DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 36 • Núm. 11-12 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. Junio 21, 1997

¡HACIA LA VICTORIA!

JERSEY CITY.- Con el apoyo de caribeños y latinos, el Alcalde Bret Schundler trabaja para ganar el voto popular en las elecciones del Martes 24 de Junio. (TEXTO Y FOTO LIONEL).

MARTES 24 JUNIO
10 AM A 4 PM
FRENTE A LA ONU

MANIFESTACION CONTRA VISITA DEL ASESINO DEL PUEBLO CUBANO

Las Organizaciones Cubanas Unidas Zona Norte convocan al exilio cubano y a todos los amantes de la libertad y la democracia para una demostración de protesta contra el tirano de Cuba, quien visitará New York y hablará en las Naciones Unidas.

La protesta será el Martes 24 de Junio desde 10 AM a 4 PM frente al edificio de la ONU en la calle 47 y Primera Avenida, Manhattan.

VENDIO PLANOS A RUSIA

NEWARK.- Un contratista militar de South Hackensack, New Jersey fué sancionado a pagar $1 millón en multas por haberle vendido a Rusia los planos de un sistema de comunicaciones por satélite.

Ejecutivos de la empresa Electrodyne Systems Corporation admitieron, además, que habían utilizado piezas procedentes de Ukrania y Rusia para construir un simulador de misiles, a pesar de que el gobierno de Estados Unidos les exigía utilizar piezas de fabricación nacional norteamericana.

El Juez Alfred J. Lechner Jr., de la Corte Federal de Newark, rechazó la «oferta» de la corporación de pagar solamente $140.000 de multa. En el mes de Octubre, los contratistas admitieron su culpa y ahora el Juez les ordenó pagar $1 millón a la NASA y a los Departamentos de Marina y Aviación.

A pesar de que supuestamente la «guerra fría» terminó hace tiempo, es frecuente que militares y civiles sean descubiertos en Estados Unidos vendiéndole secretos, documentos, etc a Rusia y otros países del antiguo bloque comunista. Ello prueba tres cosas: 1) Que el comunismo sigue vivo 2) Que el enemigo está dentro del sistema norteamericano 3) Que muchos capitalistas, con tal de ganar un dólar, venden la soga con que van a ser ahorcados...

CON BANQUEROS HISPANOS

NEWARK.- La Asociación de Banqueros Hispanos celebró importante reunión en que la oradora invitada fué Alicia Díaz, Directora del Centro de Política Hispana del Departamento de Asuntos de la Comunidad del estado de New Jersey, a quien vemos al centro felicitada por, desde izquierda, Ray Villeda, del Dpto. Mercadeo de Advertising People; Tracy T. Tever, Vicepresidenta de Summit Bank; Wanda I. Sáez, Asistente Vicepresidente de PNC Bank y Soraya Moleaaar, Gerente de LA TRIBUNA.

FIESTAS PUERTORRIQUEÑAS

El "Festival Cultural Puertorriqueño" se realizará este domingo 22 de junio en el parque Church Square situado entre las calles 4 y 5 y las Avenidas Willow y Garden, Hoboken. Este fin de semana en varias ciudades habrá misas y festejos dedicados a San Juan Bautista, el patrono de los católicos puertorriqueños. En Elizabeth, la Sociedad Puertorriqueña presentará programa artístico cultural el martes 24 de 6 a 7.30 PM en la Biblioteca Pública del # 11 South Broad St.

PROCLAMA CONDADO ESSEX

NEWARK.- James Treffinger, Presidente del Condado Essex, entregó una Proclama por el aniversario de la República de Cuba a la Logia «Esperanza» por su labor patriótica. La recibe el Hno José Dominguez, rodeado por líderes de la masonería y la comunidad.

LINDAS BORICUAS

JERSEY CITY.- Denise Ortega, derecha, y Angie Cañuelas portaron la bandera de Puerto Rico y el gallardete de la Liga de Softball Borinquen al inaugurarse el campeonato. (FOTO LIONEL).

VEA "FUTBOL AL DIA"
Por Julio Cesar Puerta
(Pag. 19)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
Contador

COMPOSICION - DIAGRAMACION - DISEÑO
Yaly B. Romero

CUERPO DE REDACCION
*Renato Morffi - Moran Marino - Conchita Ruiz - Adela Oliva - Felix Pares
Gladys Campanería - Rafael Ferrer Luque - José Dávila - José Domínguez*

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes.
Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparezcan en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos solicitadas. Miembro de la Sociedad Internacional de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. - P.O. Box 805 - Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 - Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $30.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

Dinero para Escuelas Pobres

La Gobernadora Christine Whitman se siente tan segura de ganar la reelección que, en cierta forma, demora el cumpliento de una orden de la Corte Suprema que concede más apoyo económico a las escuelas de los barrios pobres de New Jersey.

Ciertamente, tres demócratas pujaron por la postulación a Gobernador en las primarias pero en realidad, ninguno de ellos es conocido mucho más allá de las fronteras de sus respectivos distritos. Aunque no es extraño que un «desconocido» gane una elección importante. La Gobernadora Whitman es testigo de eso.

Se aprovecha de la falta de votos (y tal vez de entusiasmo) que sufren los demócratas en la Legislatura.

Ella ha hecho lo que ha querido suprimiendo ayuda a comunidades, condados y hospitales, dejando que crezcan abusivamente los seguros de autos, etc. Pero volvamos al tema de hoy.

Recientemente, la Corte Suprema ordenó a la administración Whitman que situara más dinero para los 28 distritos escolares pobres, rechazando su plan en que los ricos salían favorecidos. El proyecto Whitman asignó $7,150 por estudiante de distrito pobre, en contraste con los $8,200 para distritos ricos.

La Gobernadora Whitman dijo que «no desafiaría la decisión de la Corte Suprema» pero... al mismo tiempo dijo «voy a solicitar a cada distrito escolar «pobre» que me envíe un informe detallado de cómo van a utilizar y gastar el dinero y voy a nombrar un equipo de auditores que revisen los gastos».

Evidentemente, la Gobernadora ha buscado un nuevo método para demorar el cumplimiento de la orden de la Corte y para exigir a los distritos escolares pobres los requisitos que NO exige a los sectores ricos.

El 14 de Mayo pasado, la Corte decidió que era inconstitucional el «plan Whitman» de «mejorar» las escuelas enfatizando en el curriculum en vez de en el presupuesto y ordenó «más dinero» para las aulas a donde van los alumnos pobres. Ahora la Whitman «inventa» métodos que, en nuestra opinión, son una forma de evadir la decisión de los Jueces. Lo peor es que tal conducta perjudica a miles de escolares pobres. Y eso merece castigarse con votos...

ELECCIONES EL 24 JUNIO

POR LIONEL RODRIGUEZ

JERSEY CITY.- El Alcalde Bret Schundler está en campaña para ganar las elecciones de segunda vuelta el 24 de Junio en esta ciudad.

Los puertorriqueños Rev. Fernando Colón y Mariano Vega ganaron sus puestos de Concejal en las elecciones de la semana pasada.

El Reverendo Colón, incumbente, superó a su oponente Alfonso Robinson. Por su parte Mariano Vega derrotó fácilmente al también boricua Anthony Cruz en el Barrio «E». Tanto Vega como Colón son aliados del Alcalde Bret Schundler quien así mantiene mayoría en el Concejo Municipal.

La puertorriqueña Wendy Pérez, quien estaba en la oposición, perdió su aspiración para Concejal. «Tanto Pérez como Cruz tuvieron aliados que hacen mucha propaganda pero no producen votos», dijeron algunos vecinos.

Los nuevos Concejales tomarán posesión el 1 de Julio. En los comicios del 24 de Junio aspiran a la Alcaldía el incumbente Bret Schundler y el ex-Juez Jerramiah Healey.

JAIME CON SCHUNDLER

JERSEY CITY.- La política va y viene. El Concejal Jaime Vázquez, anuncia que dará su respaldo al Alcalde Bret Schundler (derecha) y a su equipo de candidatos a Concejal porque, dijo: «los considero más experimentados para gobernar». Schundler dijo que *Vázquez* ocupará «un alto cargo para el desarrollo económico local».(TEXTO Y FOTO LIONEL)

GANO FREDDY GOMEZ

WEEHAWKEN.- El joven activista dominicano Freddy Gómez ganó la postulación del Partido Republicano para Asambleísta por el Distrito # 33 con una buena marca de 1,355 votos superando ampliamente a Ada Guerrero que alcanzó 992. Por su parte Micaela Alvarez ganó con 1,321 sufragios, derrotando a Jerry Foreman y así abren paso a una nueva generación.

La tarea será difícil pues se enfrentan a dos populares y laboriosos Asambleístas demócratas: Rudy García y Lou Romano, quienes corrieron sin ninguna oposición y acumularon más de 20,000 votos.

PIDEN A CLINTON NOMBRE HISPANO A CORTE SUPREMA

NEWARK.- La Asociación de Abogados Hispanos de New Jersey y representantes de los abogados hispanos de varios estados dieron conferencia de prensa ante el edificio de la Corte Suprema en Washington para pedir al Presidente Clinton que nombre a un latino al más alto tribunal de la nación.

«No hay un solo hispano como Juez de la Corte Suprema pese a que somos 30 millones en este país y tenemos muchos abogados y jueces capacitados para ocupar la posición», dijo el Lic. Carlos Ortiz, enlace de la Asociación Nacional de Abogados Hispanos (HNBA) con la Casa Blanca. La Asociación ofreció una «lista corta» de seis nombres. «Clinton prometió que analizaría esa situación y ahora le recordamos su promesa. Nombrar un hispano para cubrir la próxima vacante de Juez en la Corte Suprema llenaría de verdad el sueño americano», dijo Ortiz.

POR UN MILLON DE RUBLOS TE DEJO DORMIR EN EL DORMITORIO DE LENIN

Sin palabras

LA SEÑORITA JONES Y LOS GENITALES DE BILL CLINTON

POR LIONEL RODRIGUEZ

Cierta madrugada, hace muchos años, el joven y bien parecido Gobernador de Arkansas, Bill Clinton, invitó a su habitación a una dama y tratando de convencerla, se bajó los pantalones e hizo una demostración de sus genitales.

Al menos eso es lo que dice la Señorita Paula Jones en la demanda que, mucho tiempo después, presentó ante los tribunales.

La señorita Paula Jones alega que, como prueba de su denuncia, ella puede hacer un «relato detallado» de las características masculinas del Presidente. Tal parece que ella estuvo allí con calma y tiempo sufi cientes para observar, comparar, medir...

Yo estoy de acuerdo con la decisión de la Corte Suprema de que todo ciudadano debe ser responsable ante la Ley cualquiera que sea el cargo que ocupe. Pero...como yo soy un envejeciente nacido y criado en época muy distinta a la actual, no puedo dejar de extrañarme por algunas cosas:

¿Qué hacía la pulcra, honesta e ingenua Señorita Paula Jones aquella noche en el hotel del Gobernador? ¿Acaso fué forzada, obligada, arrastrada ante Clinton? ¿Es que no pudo gritar, patear, defenderse, cuando le mostraron los genitales oficiales? ¿Por qué no hizo la denuncia en el momento y se demoró hasta que Clinton se convirtió en el candidato presidencial demócrata?

La Señorita Jones presentó su demanda en 1991, víspera de las elecciones y repitió su cantaleta otra vez cuando se acercaban los comicios de 1996. Me imagino que será una coincidencia, pues no debo pensar mal de tan atribulada y fina dama...

Los casos de Paula Jones, Whitewater,etc llevan ya seis años en el aire. El pueblo, cansado de eso y preocupado por cosas mucho más importantes, votó dos veces por Bill Clinton y mandó al retiro a los «puros»...

MUERTE EN EL ACANTILADO...

La policía cree que hay problemas homosexuales en el asesinato de un joven centroamericano acribillado a tiros en una zona turística a orillas del Rio Hudson.

Por Lionel Rodríguez

WEEHAWKEN.- El cadáver de un presunto «desamparado» fué encontrado acribillado a balazos en el acantilado junto a Pershing Road y, para consternación de la Policía local, ese es el primer crimen que ocurre desde hace años en esta pequeña ciudad.

En Enero de 1993, el cadáver de un hombre con un balazo en la cabeza fué hallado al otro lado de los acantilados, detrás de una gasolinera.

El «desamparado» de ahora fué descrito como un hispano joven. La Policía lo encontró cerca de la línea férrEa, sobre un colchón ensangrentado.

Tenía seis balazos en la cabeza y el pecho, disparadas con un arma semiautomática, aparentemente cuando la víctima dormía.

El caso puso dramáticamente en la superficie un problema que algunas autoridades tratan de ocultar o evadir desde hace mucho tiempo: el de los vagos y/o «desamparados» que han tomado por habitación los acantilados a orillas del rio Hudson, a lo largo del Pershing Road y que, en varias ocasiones, han espantado a turistas, visitantes y familias que allí van en busca de la paz y el paisaje, así como la vista de New York.

El Fiscal Asistente, Edward DeFazio dijo: «Los acantilados de los Palisades se han convertido en el espacio de inmigrantes y gente sin hogar». La llamada anónima que avisó a la Policía parecía proceder de un refugio en la Avenida Palisades de Union City. «Aquí suelen llamar «desamparados» a vagos, drogadictos, borrachos y prostitutas que no quieren trabajar y se instalan en cualquier parte», dijo un vecino que solía pasear por la orilla del rio y ahora teme.

El Alcalde Turner, sin embargo, aseguró que «la Policía no sabe de ataques personales en la zona».

Admitió que «a veces han ocurrido entre ellos batallas sin control, es un mundo aparte». La Policía recibió órdenes de patrullar la zona cada noche y de vez en cuando se han hecho redadas, pero los «homeless» se internan más y más en las rocas y cuevas. El Alcalde pidió al condado pusiera más luces en Pershing Road, un camino pavimentado a orillas del rio, que utilizan corredores, familias en pasadías y automovilistas interesados en el paisaje. El Hudson separa a New York de New Jersey y corre entre altas «paredes» de rocas conocidas desde hace siglos como «Palisades».

Quien tenga datos sobre este crimen u otro delito puede llamar al (201) 915-1345. «El problema hay que solucionarlo», insisten los vecinos.



LOS PALISADES

WEEHAWKEN.- A orillas del río Hudson, los Palisades se han convertido en refugio de vagos y escenario de algunos crímenes.(FOTO LIONEL)



Alcalde Nicholas Sacco

PROGRAMAS DE PISCINAS ESPECIALES LOS JUEVES

UNION CITY.- El Alcalde Bruce Walter informa que el programa de Piscinas para niños y jóvenes con necesidades especiales ha cambiado sus citas de verano.

El programa se ofrece ahora los Jueves de 4.30 a 6.30 PM en el Centro de Recreación situado en el # 507 West Street. Allí se aceptarán las nuevas inscripciones durante ese horario.

Anteriormente el programa trabajaba los Miércoles, ahora lo hace los Jueves, con lecciones de natación, orientaciones para coordinación, trabajo en grupo, autoestima. Los padres podrán transportar a los niños. Para detalles sobre este programa de natación para niños y jóvenes especiales llamar a Linda Mitchel al (201) 348-2174.

VAGABUNDOS BAJO EL MALECON

ATLANTIC CITY.- El primer malecón de madera junto al mar en Estados Unidos se construyó en Atlantic City hace mucho tiempo. Durante el fin de semana, la Policía local, con un grupo de trabajadores sociales, desarrolló una tarea que nunca pensaron los diseñadores del famoso paseo: desalojar a los vagabundos que tienen sus «residencias» sobre la arena y debajo de los tabloncillos. La Policía contó 75 «casas» bajo las 4.5 millas del «boardwalk» y sus muelles, frente a lujosos hoteles y casinos. La Operación «Clean Sand» incluyó el desalojo de «limosneros y borrachitos», dijo el Detective Joseph Latorre.

Ocho «inquilinos» fueron ubicados en refugios y otros en centros de rehabilitación para usuarios de drogas y alcohol. Muchos veraneantes creen que los «desamparados» volverán pronto a montar sus casuchas bajo el malecón de Atlantic City, como lo hacen en Coney Island y otros sitios.

MEJORAN PISCINA

NORTH BERGEN.- El Alcalde Nicholas J. Sacco y el Comisionado de Parques Peter Pérez condujeron un breve recorrido por las instalaciones de la piscina municipal antes de su inauguración el Sábado pasado.

El proyecto costó cerca de $200,000 e incluyó mejoras totales en la estructura, bases y alrededores, un muelle, divisiones, puestos para los salvavidas, salón de vestidores, drenaje, puertas,etc.

El Alcalde Sacco dijo «Esta es ahora una de las mejores piscinas públicas del condado Hudson».

CINE PARA MAYORES

NORTH BERGEN.- El Alcalde Nicholas J. Sacco informa que se ofrecerá una tarde gratis en el cine para las personas mayores residentes en la ciudad.

Será el Miércoles 25 de Junio a la 1 PM en el cine «Galaxy» de Guttenberg y habrá transportación. La entrada para los «senior citizens» se abrirá a las 12 M. Detalles con Linda Cecchini (201) 869-5001.



SOLICITAN $1 MILLON PARA CENTRO HISPANO

TRENTON.- Los Asambleistas Rudy García (D-Hudson) y Nelly Pu (D-Passaic) proponen apropiar un fondo adicional de un millón de dólares para "ayudar al mantenimiento" del Centro de Política, Desarrollo e Investigación de Asuntos Hispanos que pertenece al Departamento Estatal de asuntos de la Comunidad.

"Los hispanos debemos mantenernos unidos y ayudarnos unos a otros para poder segir avanzando", dijo el Asambleista García. "Los fondos adicionales ayudarían a mantener programas de empleo y entrenamiento creados por el Centro", dijo Pou.

Establecido desde el año 1975 por una orden ejecutiva, el Centro tiene entre sus obligaciones la de propiciar becas para hispanos, asistencia técnica y servicios para mejorar la capacidad de empleo y educación de la comunidad latina, crear oportunidades de entrenamiento para trabajó, asesorías, etc.

El Centro está en el # 101 South Broad Street CN-800 en Trenton, Capital del Estado de New Jersey y tiene el teléfono 609-984-3223.



[illegible]

El Asambleista Rudy García propone apropiar fondos para reforzar atención a los hispanos en el Estado de New Jesey.



UNA LESBIANA QUIERE ACOSTARSE CON CASTRO:
Marga Gómez llegó a New York procedente de Los Angeles. Ella nació en Harlem y dice ser la primera lesbiana que «salió del closet» en la televisión de EU. El motivo de su visita es doble: presentarse en una obra en el «Bottom Line» de la calle Cuarta del West Village y participar de la parada del «orgullo homo- sexual» este Domingo en la Quinta Avenida. Marga dijo a los periodistas: «Mi próxima meta es convertirme en la primera lesbiana que se acuesta con Fidel Castro». (Ahora que el tirano viene a New York sería una buena ocasión para que ella le transmita algo...)

NUEVA ELIZABETH
Un estacionamiento para 583 vehículos se construirá en el demolido viejo andén de la estación de trenes de Elizabeth como parte del plan de $100 millones para construir viviendas y oficinas en el downtown.

NIDIA DAVILA COLON
Renunció Nidia Dávila Colón a su cargo en la oficina del Congresista Roberto Menéndez quien dijo «Le deseo lo mejor, seguiré trabajando con ella en su cargo de Freeholder del condado Hudson».

ROBERTO SOSA
Roberto Sosa fué nombrado interinamente como Concejal en Weehawken y dicen que aspirará oficialmente para cubrir esa posición en próximas elecciones.

AIDA ARZATE
Los mexicanos progresan en Union City. En las primarias de esta semana la empresaria de origen mexicano Aida Arzate se postuló al Comité Distrito # 1.

SALVO A SUICIDA
Agustín Fernández, vecino de North Bergen, paseaba en esquí acuático (jet ski) por el río Hackensack cuando vió que un hombre caía al agua desde el puente de la Ruta 1-9 que conecta a Kearny con Jersey City. Logró Fernández agarrarlo y llevarlo hasta la orilla, donde la Policía lo recogió y condujo al hospital. Aparente- mente fué un intento suicida.

LOS VIEJOS TRENES
A principios de siglo, en Newark había 100 torres para dirigir (mediante vista y brazo) los muchos trenes que por allí pasaban. La electrónica ha cambiado todo eso y las torres desaparecen. La Hunter Tower construida hace 67 años, comenzó a ser demolida la semana pasada para dar paso a una rampa que conectará las líneas de trenes de Raritan Valley y Northeast Corridor.

SCHUETZEN PARK
La residencia para ancianos que funciona en Schuetzen Park, North Bergen, cumplió cien años. La fundaron 100 organizaciones alemanas que había en la zona hace un siglo y le dieron el nombre de Fritz Reuter, poeta, novelista y líder social. La mayoría de sus residentes sigue siendo de origen aleman y europeo.

LAS MARIPOSAS
El Reeves-Reed Arboretum, sitio histórico y jardín botánico y zoológico situado en el # 165 Hobart Avenue, Summit, cerca de la Ruta 24, abrirá su temporada veraniega el Sábado 21 de Junio a las 11 AM soltando decenas de mariposas. Datos (908) 273-8787.

PARA ELIZABETH
La Comisión Histórica de New Jersey otorgó $8,000 para un estudio arqueológico de «la desierta villa de Feltville», en Elizabeth y otros $8,000 para un programa de historia local en esa ciudad portuaria.

ARTE Y AMBIENTE
La Comisión publicó dos nuevos volúmenes de su «Historia Ecológica», 85 páginas sobre los indios Lenape y el arte y ambiente del Estado Jardín (609) 292-6062.

CONOZCA LA CATEDRAL DE NEWARK

Por Lionel Rodriguez

La majestuosa Catedral del Sagrado Corazón en la calle Clifton cerca del parque Branch Brook, Newark, es un sitio histórico nacional. Su edificio monumental es mayor y más bello que la catedral de San Patricio. Sus torres son más altas que las de «Nuestra Señora» de París...

NEWARK.- Muchas personas viven más o menos cerca de la Catedral de Newark y no la conocen.

La Catedral del Sagrado Corazón es una «maravilla arquitectónica» por dentro y por fuera. Es mayor que la famosa de San Patricio que tantos visitan en la Quinta Avenida de New York y para muchos, más bella.

Situada en un barrio muy necesitado de mejoras, la fachada de la Catedral del Sagrado Corazón tiene dos impresionantes torres de 232 pies de altura cada una. Es decir, 26 pies más que la mundialmente famosa «Nuestra Señora» de Paris.

La idea de construirla comenzó a gestarse a finales del siglo pasado. Se escogió una colina cerca de lo que hoy es parte del Branch Brook Park. La primera piedra se colocó en 1899. Al principio utilizaron piedras de las montañas Orange. Después trajeron mármoles y granitos de Vermont.

El trabajo era lento, costoso, cuidadoso y hubo que interrumpirlo varias veces durante la Primera Guerra Mundial, la Gran Depresión de 1929 y la Segunda Guerra Mundial. La construcción demoró 56 años. Al fin la inauguraron el 19 de Octubre de 1954.

El arquitecto original, Jeremiah O'Rourke, combinó estilos góticos, irlandeses e ingleses. Otros que le siguieron buscaron semejanza con catedrales de Francia y Alemania. En el sótano hay una cripta donde reposan los restos de cuatro Obispos. El interior del templo es de maderas finas talladas, mosaicos, oro, mármoles y vitrales. Acomoda a dos mil personas sentadas y suele ser escenario de notables conciertos. Se destaca su órgano Schantz de 9,513 tubos sonoros cuyo tamaño varía desde menos de media pulgada hasta 32 pies. Son famosos sus conciertos corales de Navidad a la luz de las velas...

En 1976 la Catedral del Sagrado Corazón de Newark fué declarada «Sitio Histórico Nacional». Vale la pena visitarla. Es turismo barato y bueno...

MARTES 24 JUNIO • 10 AM A 4 PM
FRENTE A LA ONU

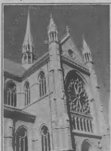
MANIFESTACION CONTRA VISITA DEL ASESINO DEL PUEBLO CUBANO

Las Organizaciones Cubanas Unidas Zona Norte convocan al exilio cubano y a todos los amantes de la libertad y la democracia para una demostración de protesta contra el tirano de Cuba, quien visitará New York y hablará en las Naciones Unidas.
La protesta será el Martes 24 de Junio desde 10 AM a 4 PM frente al edificio de la ONU en la calle 47 y Primera Avenida, Manhattan.

JOVEN

FRAGILE

NO BOTES TU HIJO A LA BASURA
UN HIJO ES UN TESORO
HABLA CON TUS PADRES, PIDE AYUDA...



LARGA HISTORIA
NEWARK.- Demoró 55 años construir la Catedral del Sagrado Corazón en una colina de lo que hoy es el Parque Branch Brook (FOTOS LIONEL)



LAS TORRES
Las torres flanquean la impresionante fachada hecha con piedras de Orange y Vermont. Las ventanas son de cristal tallado.



LA FACHADA
Por esta puerta entró el Papa Juan Pablo II y 200 monjas abandonaron su clausura para orar en la ceremonia de bienvenida.

JOVEN

NO BOTES TU HIJO
A LA BASURA
UN HIJO ES UN TESORO
HABLA CON TUS PADRES,
PIDE AYUDA...



FERIA DE SALUD EN "FOCUS"

NEWARK.- Una feria de salud gratis patrocinan HH Care Services y FOCUS desde el Martes 24 hasta el Jueves 26 de Junio, de 9 AM a 1 PM en el Centro Comunal FOCUS del # 441-443 Broad Street. Telf (201) 624-2258.

La feria incluye diversas pruebas gratis de diabetes, presión sanguínea, etc y charlas sobre la enfermedad de Alzheimer.

REINA PUERTORRIQUEÑA 97

Abiertas inscripciones para candidatas a Reina del Comité Estatal New Jersey Herencia Puertorriqueña.

Las aspirantes deben ser de origen puertorriqueño. Coronación Sábado 26 Julio. Las ganadoras obtendrán corona, viaje a PR y dinero para gastos. Llamar (201) 48-3390 o 481-6644.

ECOS DEL CONDADO HUDSON

Por Adela Oliva

LABOR DOCENTE Y HUMANITARIA

Es innegable que existen seres dotados de cualidades tan extraordinarias como son: la bondad, el coragé, la generosidad y otras tantas virtudes derivadas de estas con una capacidad extraordinaria para asimilar los más grandes sufrimientos con valor y fortaleza espiritual.

Sin embargo, pueden pasar toda una vida inadvertidas, resignadas con su destino. Tal es el caso de una mujer, joven aún cuya tarea singular es la de ser maestra de niños a los que la vida les negó uno de los mas preciados sentidos: el del oido. Por lo regular las criaturas nacidas con este impedimento fisico, son también mudas.

Por desgracia esta mujer, en estado de gestación bastante avanzado, contrajo una enfermedad infecciosa, la rebeola; a pesar de todo, su embarazo prosiguió, al parecer su curso normal, hasta llegado el dia del alumbramiento, que también resulto un proceso normal. Pero con el paso de los dias la tragedia se hizo presente, la criatura, un varón, sano y robusto nació padeciendo sordera congénita.

Cuidando a su hijo y tratando de hacerse entender, cuando el niño estaba ya algo crecido, supo que existia una forma de enseñar a niños con ese impedimento fisico cuya habilidad habia de enseñarsele a leer los labios de quien le hablaba; asi fue como esta valerosa mujer aprendió ese lenguaje, a la vez que estudiaba ella misma para hacerse maestra. Llegado el momento ejerció como maestra en la escuela número 27 de Jersey City.

El proximo empeño de Virginia Prudent es tratar que las personas con ese impedimento puedan relacionarse con personas comunes y normales; que puedan conseguir un empleo adecuado, para ser útiles para ellos mismos y para los demás; que socialicen con compañeros y vecinos del Condado de Hudson, impedidos y no impedidos, hasta establecer una duradera y franca amistad.

CUMPLIO 10 AÑOS EL PROGRAMA DE "RECYCLING"

El programa de "Recycling" (Recogida de desperdicios) al cumplir 10 años de establecido en todo el estado de New Jersey para satisfacción de la ciudadania y los gobernantes no solo del Condado de Hudson; sino de todo el estado ha resultado un verdadero éxito.

El programa resulta altamente positivo para las comunidades, ya que evita el amontonamiento de bolsas de basura en las calles de las ciudades, puesto que la recogida de basura se produce solamente dos



CON LOS BOMBEROS

UNION CITY.- Los Comisionados Fraguela, Madonna y Antun, con algunos funcionarios y estudiantes en visita al Dpto. de Incendios.
(FOTO L. ROSAENZ)

dias de la semana. Con este programa las comunidades han ganado un dia más de recogidas habituales, no solo para los comercios sino también para la recogido de basuras de viviendas familiares, ha resultado muy satisfactorio.

Al cumplir 10 años de establecerse este programa, la cantidad aproximada de desperdios es tanto como 10 millones de toneladas de basuras producidas anualmente. Cuando el programa se estableció, en 1987 solamente se recolectaron 2 millones de desperdicios.

Para el saneamiento del medio ambiente, decoro y ornamentación de las ciudades del condado ya que el programa ayuda a que las calles de las ciudades luzcan más limpias, que en adelante no deban flotar muchos tipos de desperdicios, que después de recogidos irian a los incineradores municipales o enterrados en lugares alejados de las ciudades.

PLANES DE RENOVACION DE PARQUES EN WNY

Para comenzar esta iniciativa de renovación y embellecimiento de los parques municipales, West New York ha dicho presente, comenzando con la renovación del Filmore Park situado en la calle 61 de West New York.

La Junta de Comisionados de la ciudad votó por la contratación del Arquitecto Dean Marcheito para acometer la renovación del mencionado parque.

Richard Turner Administrador de la ciudad declaró que uno de los objetivos es la expansión del terreno de juegos y artefactos del parque a donde acuden los niños de la vencindad, en su mayoria acompañados por sus padres o personas a su cuidado.

En un tiempo el barque tuvo canchas de juegos de basketball, pero estas actualmente se encuentran deterioradas, lo que hace que estos espacios de juegos resulten inservibles para tales fines. La ciudad ha asignado $400,000 para la reconstrucción del parque. Posiblemente los trabajos de reparaciones comiencen en el otoño del presente año o primavera del 1998.

CONSTRUCCION DE DOS EDIFICIOS RESIDENCIALES APROBADA

NEWPORT ASSOCIATES DEVELOPMENT CO. una firma de arquitectos funda por Lefrak Organization para el desarrollo de mini-ciudades en 800 acres de las riberas del Rio Hudson, obtuvo la aprobación de los Comisionados de Jersey City para la construcción de dos lujosos edificios de apartamentos en el este de Pavonia Ave. Uno de los edificios tendrá 32 pisos y el otro 35 pisos.

Ambos edificios serán a un costo de $50 millones cada uno y serán la tercera o cuarta torre edificada en Estados Unidos. Es posible que estén terminados dentro de dos o tres años respectivamente.

Cuando estas dos unidades estén terminados, formando parte del desarrollo de la zona del litoral del Hudson River, entre ambas tendrán capacidad para 3,500 unidades residenciales.

AUMENTO EN LA TARIFA DE CABLE PARA EL CONDADO DE HUDSON

Los usuarios de Cablevision del Condado de Hudson verán aumentadas sus tarifas mensuales en 10.1 por ciento. El aumento se debe a la oportunidad de disfrutar de 33 nuevos canales añadidos.

CABLEVISION del CONDADO DE HUDSON cuenta acutalmente con 51,000 suscriptores en las ciudades del Condado: Hoboken, Weehawken, North Bergen, Union City y West New York.



EL ALCALDE

Bruce Walter, Alcalde de Union City, felicitó a los nuevos agentes tras la ceremonia de juramentación.



NUEVOS POLICIAS

UNION CITY.- Los nuevos policias juramentados son: Francesco DePinto Jr.; Joseph J. Botti, Manuel J. Meléndez, Blanca Ramos Diaz, William Varona y Antonio F. Gómez.

UNION CITY.- Paul J. Hanak es el nuevo Jefe de la Policia de Union City y ciertamente es muy distinto al anterior. «Mi labor estará orientada más hacia las personas», dijo en su toma de posesión.





E.P.D.

HECTOR VALDES AVELLANEDA

Durante 25 años. Hector Valdes Avellaneda fué profesor en New Jersey, mayormente en el Hudson County Community College, donde enseñaba Matemáticas. Recientemente se retiro y fué a vivir a Hialeah, donde falleció a la edad de 57 años.

Su cadáver fue sepultado la semana pasada en el Vista Memorial Park.

Nativo de Matanzas, Cuba, le sobreviven su madre Ana Maria Avellaneda y su hermano Ernesto, ambos residentes en la isla. Antes de morir, le pidió Héctor a sus amigos, que la noticia de su partida fuese conocida por quienes lo apreciaron en Florida y New Jersey, según nos informa Raúl Tápanes Estrella, de la Cubanisima.

EPD Héctor Valdés Avellaneda

★ AVISO ★

PARA PERSONAS MAYORES, INCAPACITADAS Y DE BAJOS INGRESOS

APLICACIONES PARA APARTAMENTOS

Se Alquilan Apartamentos Subsidios
Las Planillas se estan aceptando para "Boulevard Seniors" LP
(igual oportunidad de viviendas)

Descripcion: Boulevard Seniors, LP, tiene 187 Unit., Sección 8 viviendas subsidios rascacielos.
Tipo de Unidades Disponibles: Un dormitorio
Alquiler: 30% Basado en el ingreso total
Criterio de limitaciones de ingresos y elegibilidad:

	Bajo
1 persona	**$ 30,450**
2 personas	**$ 34,800**

Para personas de **62 años y mayores**

Para personas **incapacitadas y desabilitadas** (18 años o mayor)

Las personas interesadas deben de llenar el cupón y enviarlo a:
Boulevard Seniors, LP
187 Boulevard
Passaic, NJ 07055

Todos los requisitos deben de estar sellados por el correo lo mas tarde en:
Julio 30, 1997
Serán considerados solo los que llenen toda la información del cupón.

Subsidized Apartments For Rent
Applications Now Being Accepted For Boulevard Seniors, LP
(equal housing opportunity)

Description: Boulevard Seniors, LP is a 187 Unit, Section 8 Subsidized Housing Hi-Rise
Type Units Available: One bedroom
Rent: Based on 30% of Adjusted Gross Income
Criteria for income limits and eligibility

	Low
1 person	**$30,450**
2 persons	**$34,800**

For persons who are **62 years or older**

For persons who are **handicapped or disabled** (18 years or older)

Persons interested in applying should fill out the attached coupon and mail to:
Boulevard Seniors, LP
187 Boulevard
Passaic, NJ 07055

All requests must be postmarked no later than **July 30, 1997**
Consideration will be given to only those coupons which contain all the request information.

Nombre/Name: ______________ **Tel/Phone:** ______________
Direc/Address: ______________ **Ciudad/City:** ______________
Estado/State: ______________ **SS#:** ______________
Fecha de Nacimiento/D.O.B: ______________
Ingreso Total/Total Gross Family Income: $ ______________

Igual Oportunidad de vivienda



APARTAMENTOS SUBSIDIOS
APARTAMENTOS DE
ENVEJECIDOS EN EL EDIFICIO "COURT TOWER" ESTA ACEPTANDO PLANILLAS PARA LISTA DE ESPERA

Descripción: C.T.A. es un edificio rascacielo para los envejecidos.
Tipo de Unidades Disponibles: Eficiencia y de un dormitorio.
Criterio para limitaciones de ingreso y elegibilidad:

Ingreso no más de:

1 persona	$30,450
2 personas	$34,800

Edad: 62 o mayor
Los interesados en aplicar deben llenar el cupón y mandarlo por correo a:

COURT TOWER APARTMENTS OFFICE 1 COURT STREET NEWARK, NEW JERSEY 07102

Todos los requisitos deben de ser enviados antes de junio 30, 1997.
Serán considerados solo los que llenen toda la información.

Nombre: ______________ Teléfono: ______________
Dirección: ______________ Ciudad: ______ Estado: ______
Fecha de Nacimiento: ______________
Ingreso Total: ______________

IGUAL OPORTUNIDAD DE VIVIENDAS

PLANILLAS DISPONIBLES PARA LISTA DE ESPERA



Apartamentos subsidios federales

Para personas de 62 años o mayores

Los aplicantes deben de llenar otros requisitos (favor de contactar la oficina de alquiler para mas detalles)
1 persona: $30,450 *2 personas: $34,800*

Las planillas se pueden obtener de lunes a viernes de:
9:00 - 3:00 pm: en la oficina de alquiler localizado en:
505 Mt. Prospect Ave., Newark, NJ

Se aceptaran las planillas empezando:
June 1, 1997

Las planillas NO se aceptaran después de:
Junio 30, 1997

La Casa Forest Hill esta administrada por *"Hillcrest Management Corp."*

APPLICATIONS FOR WAITING LIST AVAILABLE

Federally subsidized apartments

For persons who are 62 years or older

Applicants must meet other eligibility requirements (please contact rental office for more details) and applicant's income can not exceed the following income limits:
1 person family: $30,450 *2 person family: $34,800*

Applications can be obtained monday through friday 9:00 am to 3:00 pm at the rental office located at
505 Mt. Prospect Ave., Newark, NJ

Applications will be accepted beginning: *June 1, 1997*

Applications will not be accepted after: *June 30, 1997*

Forest Hill House is managed by *"Hillcrest Management Corp."*

VIVIENDA JUSTA ES LA LEY

PLANILLAS DISPONIBLES PARA LISTA DE ESPERA

Apartamentos subsidios federales con Sección 8 para personas de:
62 años de edad o mayor

Los aplicantes deben de llenar los requisitos y elegibilidad para Sección 8

Ingresos de los aplicantes no puede ser mas de:
1 persona: $ 22,000 **2 personas: $ 25,100**

Las planillas se pueden obtener de, lunes a viernes de:
8:00 a.m. a 4:00 p.m. en la oficina de alquiler localizado en:
595 Mt. Prospect Ave., Newark, NJ 07806

Las planillas se aceptaran empezando de:
Junio 9, 1997

Casa Ballantyne **"Ballantyne House"** es propiedad de Ballantyne House Asociados y es administrado por Hillcrest Management Corp.



APPLICATIONS FOR WAITING LIST AVAILABLE

Federally subsidized apartments with section 8 subidy for persons who are:
62 years or older

Applicants must meet section 8 eligibility requirements

Applicants income can not exceed the following income limits:
1 person family: $ 22,000 **2 person family: $ 25,100**

Applications can be obtained Monday thru Friday:
8:00 a.m. to 4:00 p.m. at the rental office located at:
595 Mt Prospect Ave., Newark, NJ 07806

Applications will be accepted beginning:
June 9, 1997



Ballantyne House is owned by Ballantyne House Associates and managed by Hillcrest Management Corp.



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

BIEN POR "RUDY" GARCIA - ALMUERZO DE LOS ABOGADOS - NOTICIAS RAPIDAS

BIEN POR "RUDY" GARCIA

El Asambleista Raúl "Rudy" Garcia, (D-Union City), es el ponente de una ley, que de ser aprovada por la Asamblea, llevará un poco de tranquilidad y paz a los miles de residentes de las viviendas publicas en el Estado Jardin, que a diario se ven atemorizados por residentes de esas viviendas, que se dedican al tráfico de drogas y otras fechorias.

Cuando supimos de dicho proyecto, de momento me pareció que la misma era brusca, severa, pero cuando analizamos el daño que estos elementos le hacen a la sociedad, cuando analizamos que la misma conlleva a terminar con quienes se dedican a envenenar a nuestra juventud, estos viciosos que no hacen nada por salir del hueco en que se encuentran, estamos de acuerdo con ella, y esperamos la misma sea aprovada por unanimidad, la cual debia haber sido presentada muchos años atras, pero hoy el inquieto Asambleista presentando esa ley, pondra fin a una era de miedo en esos vecindarios, ya que a través de esa ley, aquellos que se dediquen a la venta de estupefacientes, prostitución, asaltos y robos, seran desalojados de sus viviendas en un plazo no mayor de tres dias, es decir que se acabaran con los abusos de estos "elementos indeceables" que hacen que las personas decentes y trabajadoras, mantengan un temor a vivir o visitar estas viviendas públicas, por miedo al asalto en sus pasillos, elevadores o escaleras.

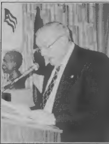
Hay que limpiar de estos maleantes, criminales y viciosos, lo que representan el santuario de una familia, SU HOGAR.

Felicitamos al Asambleista Garcia, por esa valentia de llevar al seno de la Asamblea y enfrentarse a lo que otros durante años han temido.

ALMUERZO FRATERNAL DE LOS ABOGADOS CUBANOS

El Colegio de Abogados cubanos de New Jersey, que tan dignamente preside el Dr. Fidel González, celebró en el Restaurant "Las Palmas", el almuerzo para celebrar el "Día del Abogado".

El orador invitado fue el Dr. Manuel Marquez Sterling.



Doctor Fidel Gonzalez, Presidente del Colegio de Abogados Cubanos en el Exilio.

La nueva Junta Directiva quedó integrada asi:

DIRECTIVA DE ESTA INSTITUCION DE 1997 A 1999

Fidel González: Presidente
Carlos Parra: Vice Presidente
José M. Espinosa: Vice Presidente
Elio Alba Buffill: Diputado al Ejecutivo Nac.
Omar Pérez Remond:
Vice Diputado al Ejec. Nac.
Ernestina Bertot: Secretaria
Félix H. Roig: Vice Secretario
Esther Sánchez Grey: Tesorera
Rosa Pino: Vice Tesorera

Y Los Vocales: Armando Casadevall: Antonio de la Carrera: Mario Rodriguez Fernández: José Fernandez Fernández: Siomara Sánchez: Gonzalo Portal: José R. Hernández: Josefina Trelles: Osvaldo Romero: Radamés Romero Maturel:

NOTICIAS RAPIDAS

HACE ALGUNOS AÑOS, El periodista Gustavo Cotayo, mantenia una sección en el periódico "La Razón" titulada "Politicos en Acción" que logró la atención de los lectores, por sus atinados comentarios. Cotayo tenia una forma de hacer periodismo, limpio, respetuoso y veraz, sin caer en la groseria ni el chantaje, indudablemente que hacen falta muchos Cotayos hoy dia... **AUTOMO-VILISTAS QUE DISTAN** mucho de serlo, manejan como locos por las calles y avenidas de nuestra ciudad, sin importarles el peligro a que están exponiendo a los transcuntes ante ese exceso de velocidad, ¿Y que hace la policia, para ponerle fin a esta fiebre de fangio?... **EL COMPOSITOR CUBANO Y GLORIA DE CUBA,** José Carbó Menendez, ya se encuentra en su hogar restableciendose de la operación a que fuera sometido, hasta tan buen amigo, nuestros votos por su pronto y total restablecimiento.... **¿QUE SUCEDE EN LA RADIO Y LA TELEVISION?** sus productores quieren imponerles al radioyente la música mexicana, las quebraditas y corridos las 24 horas del dia, olvidandose que esto no es Texas, y aqui hay un conglomerado compuesto por distintas clases étnicas, y a cada uno le gusta escuchar la música autoctona de su pais de origen, notamos que muy pocas veces se escuchan números colombianos, cubanos, puertorriqueños, dominicanos, etc... hasta cuando se darán cuenta estos señores que para obtener un buen ratting, hay que trabajar con el gusto del radioyente.... **PAUL KANAK ES EL NUEVO JEFE DE LA POLICIA** de Union City, esperamos de él, realice una brillante labor por erradicar las drogas, la prostitución y el crimen de nuestra ciudad.... **COMO SIEMPRE PRO CUBA DE ELIZA-BETH** celebró a salon lleno un aniversario mas del 20 de mayo, donde el orador principal lo fue el Cong. Roberto (Bob) Menéndez, quién destacó la heroica lucha de aquellos hombres que lucharon por legarnos una patria libre de cadenas, terminado su pieza oratoria, se procedió a la entrega de los Premios 20 de Mayo del Colegio de Periodistas, Deleg. NJ-NY, siendo los ganadores el señor **GERARDO GONZALEZ** quién obtuvo el 1er Premio, el **DR. OMAR PEREZ REMOND** y **SONIA ALVAREZ MELO,** compartieron el 2do lugar, mientras que **GLADYS CAMPANERIA** obtenia el 3er lugar, Felicitaciones a los ganadores.... **ESTRELLA CHAVEZ,** es una asidua lectora de La Tribuna y de esta sección, cada vez que usted visite el City Hall, en el tercer piso, se encontrará con serle útil, tanto Estrella como su esposo Ubaldo, son dos importantes pilares con los que cuenta el Cong. Robert Menendez, leales y trabajadores.... **UN NUEVO AUMENTO SE REFLEJO ESTE MES,** en los recibos del Cable, y ya que hablamos del cable, muchas son las quejas de sus suscriptores que dicen que cada vez que llaman a esas oficinas, lo ponen en "hold" y al rato desconectan, quisimos ver si era cierto y llamamos y comprobamos lo que nos decian que publicaramos, **NO HAY DERECHO SEÑORES,** los suscriptores merecen mayor atención y respeto.... **EN LAS PRIMARIAS CELEBRADAS** el pasado martes, resultaron ganadores para enfrentarse sus respectivos partidos en las elecciones generales, por el partido Democrata: a la Governación Robert E. Andrews, para Senador Estatal Bernard F. Kenny Jr. y como Asambleista Raul "Rudy" García y Louis A. Romano. Mientras que por el Partido Republicano los ganadores fueron: para la Governación, buscando la reelección, Christine Tood Whitman,.... **YA COMENZO LA NUEVA TEMPORADA** de huracanes en el Caribe, que terminará el 30 de noviembre.... **SIGUEN LOS FUEGOS** haciendo de las suyas, el pasado domingo en horas de la tarde en el 4530 de Park Ave..... **AEROMOZAS DEMANDAN A LAS COMPAÑIAS** de cigarrillos, en millones de dolares, ya que dicen en haber sido afectadas con el humo de los pasajeros al fumar.... **POR HABERME ENCONTRADO ENFERMO** sufriendo de un problema en las rodillas que me impedian caminar, me fue imposible asistir a los actos de los AJEF, a la Conmemoración del 20 de Mayo, en Pro-Cuba y a la entrega de Premios del C.N.P. al acto de reinstauración del Busto a José Marti, en el parque Cabrini de la ciudad de Newark. A la Peña Literaria que mensualmente nos tiene acostumbrado nuestro amigo Nibio Martinez y otros actos.... **NUESTRO PESAME POR EL FALLECIMIENTO** de su señor padre al colega Pablo Lasema, sus hermanos Anthony y Pedro y demás familiares.... **Y ESTO ES TODO POR HOY AMIGOS, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS LES BENDIGA.**

GRAFICAS DE LA COMUNIDAD



PRIMERA COMUNION

UNION CITY.- En la iglesia San Antonio recibió la primera comunión el niño Jonathan de la Torre, al que vemos con sus padres Rubén y Miriam de la Torre y el sacerdote Padre Heck. Posteriormente la familia de la Torre ofreció recepción en el Hotel Embassy.

PIDE APOYO A LEY YOUNG DIRECTORA OFICINA PRNJ

TRENTON.- Leida Arce, Directora Regional de la Administración de Asuntos de Puerto Rico en el Estado de New Jersey pide a los puertorriqueños del Estado Jardín que escriban o hablen a sus Senadores y Congresistas clamando apoyo para el Proyecto Young y la Ley Craig-Graham a fin de lograr la auto-determinación en la Isla.



Leida participó en las audiencias congresionales sobre el futuro político de Puerto Rico y anteriormente en las celebradas en el Recinto Universitario de Mayaguez. "Me dió alegria ver cómo los puertorriqueños están bien informados y al tanto de asuntos tan importantes y sé que los que viven en New Jersey también se mantienen alertas", dijo Leida, agregando: "Mi participación me sirvió como una escuela, aprendí mucho". Y añade:

"Los puertorriqueños que viven en New Jersey pueden expresar sus criterios llamando o escribiendo a sus legisladores. Para cualquier dato, pueden llamar a la Oficina Regional de PR al teléfono (609) 393-2240".



PRIMERA COMUNION

Traemos a nuestras páginas la foto de la bella e inteligente niña Jessica Layne Bidot, hija adorada de los jovenes esposos Salvador Bidot y su gentil esposa Maria Silva de Bidot. Jessica, cumplio 8 años, e hizo su Primera Comunión el dia 3 de mayo de 1997, en la Iglesia Our Lady of The Lake Church, en la ciudad de Sparta. Hasta su hogar en New Jersey, hacemos llegar la felicitación de los que laboramos en La Tribuna.

NASA OTORGA FONDOS A PROYECTO «ACCESS» EN JERSEY CITY S.C.

Por Lionel Rodríguez

JERSEY CITY.- La Asociación de Colegios y Universidades Hispanos, la Universidad de San Antonio, Texas y otras siete instituciones latinas desarrollaron el «Proyecto Access» para ayudar al avance de los estudiantes en campos de Matemáticas y Ciencias.

La NASA acaba de situar un fondo de un millón de dólares para impulsar el Proyecto en varios centros, entre ellos el Jersey City State College, donde el 26% de los alumnos son hispanos.

El Dr Carlos Hernández, presidente del Colegio dijo: «Vivimos una época de alta tecnología.

La NASA otorgó al JCSC una ayuda de $100,000 que dará apoyo a nuestros estudiantes para avanzar».

El Coordinador del Proyecto en el JCSC es el Dr Julio Guillén, profesor asociado de Matemáticas, quien dice que este verano, unos 60 estudiantes hispanos de séptimo grado de escuelas privadas y públicas del condado Hudson participarán del programa. Ya hay muchos matriculados, procodentes de aulas de Union City, Jersey City, Bayonne, Secaucus, North Bergen, West New York y Guttenberg. Para más detalles llamar al teléfono (201) 200-2307.



PINTORA BORICUA

La pintora puertorriqueña Alicia Maury, vecina de New Jersey, tiene abierta una exposición en la Sala «Oller-Campeche» de la Oficina del Gobierno PRNY e incluye paisajes del campo boricua.(FOTO LIONEL)

OBRAS POR $1,390 MILLONES ANUNCIAN EN CONDADO HUDSON

JERSEY CITY.- Robert C. Janiszewski, Ejecutivo del condado Hudson, anunció que la Autoridad de Planificación de Transportes de New Jersey (NJTPA) aprobó $1,390 millones para un programa de obras capitales en varios lugares del condado.

Los fondos están destinados a planes de ferrocarriles, puentes, carreteras, caminos y vias. La mayor parte de ellos, $138 millones, van al sistema de Ferrocarril Ligero Hudson-Bergen y $26 millones al sistema de transferencia vial Secaucus.

Janiszewski mencionó algunos de los proyectos que recibieron asignaciones:

*] $5 millones para rehabilitar la estación terminal de trenes de Hoboken.

*] $73 millones para continuar las obras del tren ligero Hudson-Bergen. *] $15 millones para la base de mantenimiento ferroviario. *]$44 millones para puentes del tren sobre las Rutas 1 y 9

*] $5 millones para ensanchar el New Jersey Turnpike entre Schuyler Avenue y Ruta 7.

*] $750,000 para construir una facilidad de carga en Greenville Yard, Jersey City.

*] $3 millones para reemplazar el puente de St.Paul Avenue y los rieles de Conrail en la Ruta 1-9.

*] $750,000 para el estudio de sustitución del Witpen Bridge sobre el rio Hackensack.

*] $750,000 para diseñar la rehabilitación de los viaductos de calles 12 y 14 en Jersey City.

EXPOSICION EN "OLLER CAMPECHE"

NEW YORK.- La Administración de Asuntos Federales de Puerto Rico, Regional de NY presenta una exposición de la pintora Alicia Maury con recepción en Galeria «Oller Campeche», piso 33 del # 3 Park Avenue y calle 34, desde hoy hasta el 30 de Junio para todo el público.

CLUB DE LEONES BORINQUEN

NEWARK.- El Club de Leones Borinquen tendrá su reunión el Viernes 27 de Junio a las 7 PM. Para los detalles llamar al (201)430-6984.

(35) FIESTA ANIVERSARI

FOTOS LUIS F



Lindo grupo familiar. Los hermanos Ruth, Soraya y Raymond Molenaar con su padre Corry y con Lupe Molenaar quienes llegaron desde Aruba para la gran celebración.



El Alcalde Bret Schundler, de Jersey City, participó de la Fiesta 35 Aniversario de LA TRIBUNA, con gran entusiasmo. Soraya Molenaar; nuestra Editora Ruth Molenaar y Pedro Martinez, Segundo VicePresidente de la Organización Hispana Republicana de Bergen County.



FIESTA DE LA TRIBUNA

Durante la fiesta 35 aniversario de LA TRIBUNA vemos al Chairman del banquete, Mike Rivera junto a su esposa, la Licenciada Nina Rivera, quien recibió un trofeo de manos de nuestra Editora Ruth Molenaar y a la derecha, nuestro Director Lionel Rodriguez.



En la foto: Tilson Fermin, Carolina Fermin, Rudy Garcia, Gladys Cancino, Celio Romero, Yuly Romero, Richard Camilo, Brenda Espinal, Renny Molenaar, Rocio Cabello y Soraya Molenaar.



COLEGAS DE LA TRIBUNA

Lic. Adela Oliva, Conchita Ruiz, Elsie Bajandas, Miriam Vegas y de pie José Davila.



Arriba: Walter Morán, Ada Melendez-Morán, Ruth Molenaar, Soraya Molenaar. Abajo: Maria Rodriguez, Marisol Miranda y Delia Springer de Loving Care Agency Inc.



Fallon Hernandez, Frank Reyes, Morena Hernandez, Sandra Reyes, Angel Martinez, Olga Martinez, Lucila Hernández, Washington Hernández, Deisy Hernández y Fide Hernández.



Rafael Cuellar, Jr. y acompañante del Supermercado Presidente, Orlando Bru, Contratista y Sra., Mariano Molina, Ingeniero y Sra., Dr. Felix J. Aquino, Dean de Hudson County Community College (HCCC) y Sra.



Dra. Martha Pina, Ana "Cuqui" Cueto y esposo, Prof. Antonio Acosta, Julia y Camilo Fernández, Osvaldina "Titi" y Dr. Omar Perez Remond.

RIO DE "LA TRIBUNA" (35)

[illegible]



Eladio G[illegible] Cámara de Comercio Hispana [illegible] y David [illegible]



[illegible] Julian [illegible] Andy Gonzalez [illegible] Gonzalez [illegible]



[illegible]



SIMBA [illegible]

Rene [illegible] Hugo [illegible] Castro Rafae Pena [illegible]



[illegible] JERSEY

Benjamin [illegible] Rodriguez [illegible]



NEWARK BORINQUEN LIONS CLUB

John Perez Arquitecto Carmen Perez Gilbert Lazardi Fernando Navarro Mary Devon O'Brien, Ruben Pabon Jr. Diego Santiago, CPA y acompañante James [illegible] Philip Biechman y Maria Biechman



[illegible] Julia Valencia Asistente [illegible] Relaciones [illegible]



De pie [illegible] D. Perez y Mauricio [illegible] Yanira [illegible] Maria Melendez [illegible] Rivera de [illegible] Lope Asesora Financiera y Nidia Perez Asistente Vice Presidente Chase Manhattan Bank



Gladys [illegible] Vanegas Presidente de Northern Ladies

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por Rafael Ferrer Luque

EN PRO-CUBA

ELIZABETH - tomo posesion la Junta Directiva de la Organización Pro-Cuba, a parte de cuyos miembros vemos en el momento de la Juramentación. (FOTO CF).

CREDO DE LA PAZ

Si la gente leyera más libros, más periodicos, mas revistas, ganandole un tiempo al tiempo dormido, otro seria el destino de esta humanidad. Nadie puede escapar a su destino. Pero con una voluntad disciplinada y claro podemos ... las ... de la vida. Todas las publicaciones tienen algo que interesa, que enseña a la gente. Las muchedumbres saben de su fuerza gregaria y solidaria. Ni el perfil determinante de sus actitudes.

De los pensamientos de los grandes podemos sacar algo que estimule los sueños de libertad, en la lucha contra la guerra y los malvados. He aquí el "Credo de la Paz" de Ralph Lewis, ex Imperator ya fallecido, de la Orden RosaCruz.

Soy culpable de provocar la guerra cuando por soberbia uso mi inteligencia para perjudicar a mis semejantes.

Soy culpable de provocar la guerra cuando codicio lo que otros han adquirido honestamente.

Soy culpable de provocar la guerra cuando trato de mantenerme en una posición superior quitando a otros la oportunidad de avanzar.

Soy culpable de provocar la guerra cuando considero que mis parientes y yo somos gente privilegiada.

Soy culpable de provocar la guerra cuando pienso que puedo monopolizar los recursos de la naturaleza como si fueran un patrimonio exclusivamente mio.

Soy culpable de provocar la guerra cuando imagino que otra gente tiene que pensar y vivir como yo.

Soy culpable de provocar la guerra cuando pienso que el éxito en la vida depende de alcanzar poder, fama y riqueza.

Soy culpable de provocar la guerra cuando pienso que las mentes de la gente deberian ser controladas por la fuerza, no por la razón.

Soy culpable de provocar la guerra cuando creo que el Dios que yo concibo es el único que tienen que aceptar los demas.

Soy culpable de provocar la guerra cuando pienso que el país donde nace un hombre tiene que ser necesariamente el único lugar donde el debe pasar toda su vida.

PATRIA Y CULTURA EN EL PERIODISMO CUBANO"

Atrayente titulo de una conferencia que ha interesado a periodistas de manera vehemente e impaciente. Y es que el Colegio Nacional de Periodistas ofrece esta conferencia dictada por el Profesor Dr. Elio Alba Buffil en su sección de ciclo de conferencias de 1996-1997. La fecha sera el sabado 21 de junio de 1997 a las 7:30 p.m. en el local de la delegación, 117-47 St Union City, NJ. todos conocen al Profesor y es muy interesante presentarlo en todo su valor como cubano prestigioso profesional de las letras.

El Dr. Elio Alba Buffil, tiene un doctorado en Derecho de la Universidad de la Habana, un "Master in Arts" de Rutgers University, un Doctorate of Philosophy" de New York University. Es actualmente Profesor Emerito de The City University of New York, Kingsborough College, donde alcanzó el rango de Profesor Titular y fué Profesor Visitante de la Universidad Catolica del Uruguay. Es miembro de la Academia de la Historia de Cuba en el Exilio, de la Academia Uruguaya de Letras, de la Asociacion Internacional de Hispanistas, de CUNY Academy for the Humanities and Sciences. Es Secretario Ejecutivo Nacional del Circulo de Cultura Panamericano y editor de su revista RCP. Ha publicado numerosos libros sobre literatura cubana y revistas literarias tanto en este país como en Europa y la America del Sur. Es miembro del Colegio Nacional de Periodistas Cubanos. Por todas estas razones, como periodista cubano, nos sentimos muy orgullosos y Dios mediante allí estaremos para oir su palabra ... ilustrativa. Hara su presentación el brillante Abogado y periodista Dr. Omar Perez-Remond. Felicitaciones al Colegio de Periodistas y a su presidente Profesor Antonio Acosta en su triunfal presidencia.

NARRATIVA Y LIBERTAD

Salio por fin, el libro mas esperado en la Comunidad. Se trata de este libro o libros, (son dos volumenes) cuyo editor el Ilustre Profesor Dr. Julio E. Hernandez-Miyares, demoró varios años en su preparación. Se trata de cerca de doscientos cuentos (en los dos volumenes), de los escritores periodistas cubanos en el exilio que fueron seleccionados. Yo fui uno de los escogidos, así como el Profesor Antonio Acosta nuestro presidente del Colegio y del estimado colega Profesor Alberto Yannuzzi. Son muchos los seleccionados que no puedo nombrarlos por cuestion de espacio, me refiero a los conocidos, amigos, o colegas.

Hablaremos de esta obra historica, de su editor y de Manolo Salvat que fue es quien lo distribuyo con exito estupendo. Felicitaciones al distinguido amigo orgullo de los cubanos, nacidos en Santiago de Cuba, Dr. Julio Hernandez-Miyares, cuya trayectoria en la enseñanza filosófica y literaria, tendremos el placer de reseñar en sus apartados mas sobresalientes.

LA JOVEN DOCTORA ELENA COSTALES

Sonia Costales, debe sentirse muy ufana y orgullosa de sus dos hijas. Primero Aymee estudio aquí Odontologia, casada con otro Dentista, y una preciosa niña. Ahora Elena que nació en los Estados Unidos, y ya es doctora, especilizandose en Siquiatria, recientemente casada, ambas muy felices, estado espiritual mediante sus esfuerzos y superación en la vida. Aprecio y quiero a esta familia cuya amistad data de muchos años. Sonia la mayor de las tres hijas de un matrimonio muy apreciado en la ciudad de Santiago de Cuba, mantiene con nosotros un cariño infatigable, e imperecedero, que complace el alma y estimula el sentimiento. Para Elena mi pequeña niña, muchas felicitaciones y deseos muy profundos de exitos en su carrera. Elena aún no pierdo la esperanza de verte en lo físico. En lo espiritual te veo en mi pensamiento. Leo tus cartas y oigo tu voz dulce e infantil. A todos congratulaciones y nuestro recuerdo vivo e intemporal. Ellos residen ahora en Kenner, Louisiana.

FRATERNALES

Por José Dominguez

8 DE MAYO: El domingo 8 de mayo en tenida blanca organizada por las Logias Miguel Teurbe Tolon e Ignacio Agramonte se conmemoraron por la federación de masones cubanos exiliados Cuba Primero, el dia de AJEF la caida de apostol en dos rios y la instauración, presidio el Hno Orlando Rodriguez Venerable Maestro de la Benemerita Logia Miguel Teurbe Tolon contando con la presencia de los Hnos. secretario ... de la federación, Eladio Valdes ex-presidente de la federación ... Quevedo primer presidente del ajefismo cubano, Orlando Gonzalez gran secretario de la gran Logia de Cuba. Rogelio Gonzalez por su iniciativa se efectua la celebracion de dia del AJEF Mario Cibia Jr. ex secretario de la ... Ajefista Hnos masones AJEF ... amigos ... Hno Orlando Gonzalez, gran secretario de la gran Logia de Cuba.

BUSTO DE MARTI, El domingo 8 frente a la ... de Newark se procedio a la inauguracion de la reconstruccion del apostol Jose Marti, la comision encargada compuesta por los ... Lazaro Alvarez, Hugo Aragon, Roberto Prado, Armando Diaz y otros, esta obra conto con la cooperacion en sus trabajos de compatriota Armando Diaz y del Hno Mario S. Fernandez, en este acto ... uso de la palabra nuestro congresista Rob Menendez y ... Lazaro Alvarez.

9 DE MAYO: El lunes 9 de mayo a las 2 de la, frente al edificio A ... Record de la ciudad de Newark, se procedio a enarbolar nuestra bandera, por 7 dias por disposicion del ... de Condado de Essex Mr. James Treffinger. El cual entrego la proclama correspondiente, este año dedicada a la Benemerita Logia Esperanza, la que le fue entregada al Hno Dr. Jose Dominguez ex-maestro de dicha Logia ... de la Federacion, igualmente resulto muy concurrido, debiendo consignar la gestion al respecto de los compatriotas Dr. Jose Gomez Rivera y Lisa Gomez.

20 DE MAYO: El martes 20 de mayo en el City Hall de Newark se efectuo una recordacion de la fecha de nuestra independencia, que fue presidido por el Alcalde Mr. Sharmer, contando con la organizacion de nuestra incansable luchadora Carmen y el Councilman Luis Quintana, se entregaron placas de reconocimiento, hicieron uso de la palabra el Alcalde Sharper, nuestro representante Bob Menendez y el Licenciado Lazaro Alvarez.

Mas tarde se procedio a enarbolar nuestra bandera por el Alcalde Sharp.

CARMEN MOSCA. Nacio en ... provincia de matanzas, sus padres al tomar el poder el comunismo en Cuba, decidieron ... a ella y su hermano Genaro en los viajes de la operación Peter Pan, asi en 1962 llegaron estos pequeños cubanos, dejando atras a sus padres, fueron años de angustias ... que Carmen y Genaro supieron superar hasta que se reunieron con sus padres luego ... Carmen casada con el Sr. John Mosca. Carmen ... por muchos años funcionaria del City Hall de Newark, donde ... sus funciones administrativas, ha sido siempre una luchadora incansable en todas las actividades en pro de ... de Cuba, como cubanos ... que sentimos orgullosos de esta nuestra querida Carmen Mosca.

HNO. MARIO S. FERNANDEZ. Queremos destacar la labor realizado en el proyecto de reconstruccion del Busto de apostol Jose Marti del querido Hno Mario S. Fernandez dedicado al negocio de puertas y rejas, que dedico horas a labor ... sus empleados Arsenio Fernandez ... Quintana y Esequiel Guillen, para hacer realidad la reconstruccion del Busto dedicado al apostol, en nombre de la patria y de la fraternidad, nuestro agradecimiento al Hno. Fernandez.

LOGIA SACERDOTISA DE ELIZABETH Nº 162:

Directiva 997 998

Sacerdotisa ... Hna. Bertha Su...

Vice-Sacerdotisa ... Hna. Maria Gonzalez

Patrona Hna. Felisa Alvarez

Secretaria Hna. Maria Yañes

Vice-Secretaria Hna. Maria Elena Rojas

Tesorera Hna. Ana R. K...

Vice-Tesorera: Hna. Maria C. Martinez

Secretaria de Finanzas. Hna. Ana Caballero

Vice-Secretaria de Finanzas Hna. Ana Suro

Experta Hna. Silvia Morales

Maestra de Ceremonias: Hna. Aida I...

Guarda Templo Interior

Hna Marien Hernandez

Guarda Templo Exterior Hna ... Amable

Porta Estandarte Hna. Virgilia Mendoza

Porta Bandera Hna. Yelina Romero

El ... aniversario de la fundacion de esta Logia se festejara el sabado ... septiembre en el club cubano de Elizabeth con una comida bailable.

OSCAR EDUARDO HOFFMANN. Recibimos la visita del Dr. Oscar Eduardo Hoffmann

ACTIVIDAD MASONICA

En una multiple celebracion del Dia de AJEF, la muerte de José Martí y la instauracion de la Republica de Cuba, celebraron «Tenida Blanca» las Logias «M. Teurbe Tolón» e «Ignacio Agramonte». Entre los participantes vemos al Hno Nicolás Díaz, presidente de la Federación de Masones, Orlando Rodriguez VM Logia Tolon, Eladio Valdés, Orlando Gonzalez, Rogelio González, Mario Rodriguez, Juan Perez, Anthony Toledo, Mario Arencibia, Luis Sanchez. FOTO DOMINGUEZ

Abogado, Periodista, Poeta, Escritor y Mason argentino, autor de ... Arbol Conmovido, El Hombre Espera y otras ... que ha dedicado su libro de poemas Argentina Canta a Cuba ... que son una serie de poemas dedicados a la lucha y el sufrimiento del pueblo cubano por su liberacion ... por dar a conocer nuestra tragedia ... la necesidad de que ... pueblos latinoamericanos apoyen ... causa ... en su visita fue atendido por los hermanos ... Hernandez ... Castro, Beny Gonzalez, Jose Dominguez y otros, habiendo ofrecido conferencias en la Asociacion de ex-presos y en las Logias Ignacio Agramonte y Esperanza, los amigos y hermanos interesados en adquirir ... libro de poemas dedicado a Cuba pueden llamar al Hno. Beny Gonzalez 434-4729 y Heliberi Hernandez 897 4242.

CARLOS CASTILLO: El ... cumple ... años ... Carlos Castillo ... para nuestro sobrino Carlito, nuestras felicitaciones, tanto para el como para sus padres, de parte de los Hnos. de la Logia Esperanza y de ...

ANIVERSARIO GRAN LOGIA. El 24 de junio (San Juan Bautista) un aniversario de la fundacion de la gran Logia de Inglaterra ... Londres 24 junio de 1717, logias Ganso, Corona, Manzano y Romano Primer Gran Maestro Rev. Jorge Payne el domingo 22 la federación y la Logia "Perucho Figueredo" efectuarán tenida extraordinaria de recordacion en los Valles de Elizabeth en dicha Logia, el orador el Hno. Ruben Toledo, secretario de la Benemerita Logia "Miguel Teurbe Tolon" quedan ... masones.

«GOYA» LANZO AL MERCADO AGUA DE COCO, SODAS TROPICALES Y NUEVO ENVASE CAFE

GOYA LANZA AL MERCADO SODAS TROPICALES, AGUA DE COCO Y CAFÉ GOYA EN UN TAMAÑO MÁS PEQUEÑO ENVASADO AL VACIO

Tres Nuevas Bebidas Nos Ofrecen los Ricos Sabores de Nuestra América.

SECAUCUS, NJ. Goya Foods, la mayor compañía de propiedad hispana en norteamerica acaba de lanzar al mercado [illegible] nuevos productos que se unen a su popular línea de bebidas [illegible] una nueva variedad de sabores de sodas embotelladas, la popular agua de coco [illegible] tamaño de Café Goya Molido ahora en un más pequeño empaque envasado al vacío de [illegible] onzas.

"Cada uno de estos productos [illegible] rico "sabor a su tierra" a las muchas personas que se han mudado a los Estados Unidos o han venido de visita desde otros países" explica John Cortez, Gerente de Grupo de Bebidas de Goya.

"Estamos muy contentos de poder ofrecer a los consumidores estos productos que tanto les gusta y tomaban en sus países.

Las Sodas Tropicales de Goya

La nueva línea de sodas embotelladas de goya ofrece ricos [illegible] exóticos sabores, entre ellas estan la soda de coco -desde su lanzamiento uno de los productos de mayor crecimiento en la linea, la soda de fresa- el sabor numero uno en México, [illegible] de tamarindo y la soda de piña [illegible] favorita en la zona del Caribe.

También se ofrece una soda carbonatada de ponche de frutas (fruit punch) [illegible] achampañada (champagne cola) la soda de jengibre (ginger beer) [illegible] la soda de sabor limón-lima. Cada bebida viene en botellas de [illegible] onzas con una tapa que se desprende fácilmente [illegible] con la mano [illegible] el precio sugerido es de dos por $1.99. [illegible] productos vienen en cajas de 24 botellas cada una, las que deben venderse individualmente.

El Agua de Coco

El Agua de Coco favorita en Mexico y America Latina, ademas de Asia y la India, consiste en agua natural con pulpa blanca y cremosa de los cocos verdes, el agua de coco de Goya es una bebida deliciosa y distinta que contiene el 40% de los requerimientos dietéticos de fibra [illegible] cero colesterol o sodio. Esta disponible en latas de [illegible] 8 onzas que se abren con una lengüeta desprendible (flit-top), y vienen empaquetadas en cajas de 24, para ser vendidas individualmente.

El consumidor las podrá reconocer fácilmente [illegible] porque las latas [illegible] dibujo de [illegible] coco [illegible] sobre fondo blanco [illegible] disponibles a nivel nacional [illegible] de venta es de $1.84.

El Rico Café Goya

El rico Café Goya molido con una sabia mezcla de los mejores [illegible] de Colombia [illegible] pequeño [illegible] conveniente [illegible] onzas.

[illegible] perfecto [illegible] aquellos [illegible] nos que [illegible] para [illegible] café [illegible] preparando [illegible] tazas tamaño [illegible] café [illegible]

[illegible] empaque [illegible] de color [illegible] precio [illegible] 1.89. Este nuevo [illegible] complementa [illegible] popular Café Goya, tamaño de 8.8 onzas en [illegible] vacío, y las latas de Café Goya de 10 y 23 onzas. Este nuevo tamaño esta disponible a nivel nacional dondequiera que se vendan los productos Goya [illegible] de 24 unidades. La caja se [illegible] en un [illegible] "display" de venta [illegible] puede colocarse directamente en el anaquel [illegible] supermercado. Más adelante en el año Goya lanzara una version descafeinada de este [illegible] tamaño [illegible] muy popular [illegible] latas de [illegible] onzas de Cafe [illegible] descafeinado.

Además de todos [illegible] nuevos productos [illegible] se unen a su línea de bebidas [illegible] refrescos [illegible] [illegible] que Goya [illegible] variedad de néctares [illegible] refrescos [illegible] que Malta [illegible] Malta Goya [illegible]

RECONSTRUYEN BUSTO MARTI

NEWARK. El busto dedicado a Jose Martí [illegible] frente a Penn Station [illegible] restaurado con el esfuerzo de un Comité de cubanos [illegible] el generoso apoyo de personas [illegible] TEXTO FOTO JOSE DOMINGUEZ.

McDONALD'S LANZO COMIDA «HERCULES»

Los restaurantes McDonald's lanzaron este mes su especial de sabrosas combinaciones «Happy Meal» con premios y juguetes relacionados con la película «Hércules» de Walt Disney. Los clientes de McDonald's podrán colectar hasta diez diferentes juguetes. Tambien estara disponible una bellisima colección de platos con temas de «Hércules», seis modelos diferentes, que pueden adquirirse a $1.99 cada uno con cada compra de un sandwich grande o una «Happy Meal». Habrá regalos para niños de 12 años o menos. La promoción dura hasta Julio 24 y la película debuta Junio 27. 'Disfrute McDonalds'

[illegible]

EL PREMIO «A. ALEJANDRE»

Primer Concurso Periodístico "Armando Alejandre Jr." auspiciado por el Colegio Nacional de Periodistas de la República de Cuba en el Exilio

1. Podrán participar todos los escritores hispanos que [illegible] publicado [illegible] revistas artículos [illegible] los meses de [illegible] bre de 1997 [illegible] periodistas [illegible] XX y sus [illegible] futuras [illegible] XXI.

2) Los trabajos [illegible] por triplicado mecanografiados por una sola cara, a dos espacios con una extensión no mayor de tres páginas, acompañandose un ejemplar del periódico o revista donde [illegible] artículo.

3) Los aspirantes [illegible] direcciones [illegible] CNP [illegible] 900 S.W. [illegible] Street [illegible] 201 Miami FL [illegible] antes de las [illegible] noche de [illegible] octubre.

4) Se dará [illegible] Premio de Quinientos Dólares [illegible] [illegible] ganador [illegible] serán entregados [illegible] del Periodista [illegible] de octubre.

5) El CNP [illegible] signará a [illegible] brados [illegible] servirán [illegible] jurado calificador [illegible] serán [illegible] inapelables.

Por la Junta de Gobierno del CNP (E)

Arturo "Willy" de Paz

Secretario Ejecutivo

ARTE & ESPECTACULOS

ARTISTAS CASTRISTAS INVADEN A PUERTO RICO

Por Gladys Campanería

Tal parece que el intercambio cultural entre Cuba y Puerto Rico se ha intensificado, por lo que está llegando una avalancha de artistas castristas cubanos para llevarle dólares al tirano.

Por ejemplo, la enviada especial de Cuba, Miura Santori López, le hizo la promoción artística en la Isla Caribeña al pianista y compositor cubano, Chucho Valdés, del grupo Irakere, en el periódico El Nuevo Día, de Puerto Rico. Estos músicos están colectando dólares para Castro, para después llevárselo al limosnero cubano.

Estos artistas y músicos castristas hacen también como las abejas que pican y se van para Cuba con su saquito de dólares y moneditas. Los dólares son para el tirano y las moneditas para los artistas, que son los "Tontos útiles" del negocio.

Indiscutiblemente que a la Ley Helms-Burton se están dando calabazas, mientras que en el Congreso según las declaraciones hechas por nuestro Congresista Bob Menéndez, están tratando de debilitar el Embargo.

Nos unimos a Menéndez en la justa causa de Cuba, para hacerle justicia al régimen genocida de Castro y apoyar a la Ley Helms Burton tan discutida por los mezquinos intereses extranjeros.

En Puerto Rico hay cientos de familias cubanas que han echado raíces en la isla y sienten gran repudio por la presencia de estos artistas, también la mayoría del pueblo puertorriqueño siente el mismo repudio.

Será ese el motivo por lo que me gusta leer la columna artística de Morán Martín, porque le canta la Guantanamera a cualquiera de los camuflados artistas y además le saca las castañas al fuego al más punto de la paloma que huela a castrista.

Ya en Miami los cubanos han despertado y cada vez que se aparece uno de esos artistas con su guitarrita bajo el brazo le quitan pronto la careta.

Ahora bien, yo no culpo de todo a los artistas que vienen de Cuba a trabajar a los Estados Unidos y a Puerto Rico, para luego llevar los dólares al tirano, yo culpo a quienes los ayudan a hacer dinero para Castro y también a los empresarios de radio, teatro y televisión que por el afán de ganar muchos dólares más no tienen escrúpulos en contratarlos, con el cuento de que ellos "no son políticos" para lo que les conviene y para lo demás "son patriotas".

Tanto en Puerto Rico como en los Estados Unidos hay muy buenos artistas que trabajan "gratis" para los cubanos del Exilio, en cambio, los empresarios prefieren a los cubanos castristas para exhibirlos como en los circos hacen con los monos, que los exhiben con una gorrita haciendo monerías.

¿Cuántos artistas castristas hay entre Nueva York, New Jersey y Puerto Rico? ¡Quién sabe! Pero si no hacemos algo rapidito, pronto los vamos a tener bailándonos encima de la cabeza.

Ah, pero eso sí, que les conste que: "Chivo Que Rompe Tambó, con Su Pellejo Paga".

SALVEDAD

Aparte de este artículo, deseo hacer una salvedad sobre el significado de la valorización equitativa de mi pueblo cubano aquí en el Exilio.

Esta nación norteamericana no desconoce que los cubanos somos personas de bien, de trabajo y de lucha, porque efectivamente luchamos para devolverle la libertad y la democracia a nuestra nación, pero con cordura y respeto.

Somos un pueblo cristiano, con una fé ferviente en Dios.

El trabajo es nuestra meta y no hemos traído miseria a esta nación, sino que hemos levantado el capital con nuestro propio esfuerzo.

No somos conflictivos como tratan de anunciarnos, ni drogadictos, ni ladrones, ni criminales, y aunque en todas partes cuecen habas, las nuestras apenas se nos dejan cocinar.

Y sobre los balseros cubanos que vienen en busca de Pan y Libertad, ellos como todos los seres humanos, buscan nuevos horizontes y los Estados Unidos de América son ese horizonte y ese sol radiante que todo emigrante busca intuitivamente.

Por lo tanto, según los Derechos Humanos, todo hombre tiene la facultad de buscar su alimento, su paz y su libertad para sobrevivir en un mundo que realmente no nos pertenece, porque no somos más que polvo y cenizas.

Por tanto, permitanos a los emigrantes vivir en paz.

Esta es la Ley de Dios.

MODELO AVON 97

La atractiva joven LAURA DOUGLAS, de New York, ganó el título «Modelo Latina AVON del Año 97», becas y regalos durante reciente certamen entre 1.500 lindas aspirantes hispanas de todo el país. Laura tiene 24 años de edad y es graduada de la Universidad Richmond en Literatura latinoamericana. Desea ser artista y trabaja actualmente en una película.

FINALISTA DE AVON

FORT LEE.- La joven colombiana JANET GOMEZ, vecina de Fort Lee, fue una de las finalistas en el reciente certamen Modelo Latina Avon 97. Janet se graduó de Español y Francés en la NY University, le gustan los deportes y trabaja en una empresa de Lyndhurst, NJ.

CORONARON A SAMANTHA GALARZA

JERSEY CITY.- Samantha Leigh Galarza, de 8 años de edad, fue coronada «Miss Junior Northwest Jersey City Pre-Teen» y pasará a competir por el título nacional «Miss Junior America» en Julio.

Samantha es alumna de la escuela «San Francisco Javier» de Newark. Ella ha participado de muchos certámenes en los que obtuvo diversos premios, incluyendo el primer lugar en «Little Miss Princess» en East Rutherford.

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

MAS DAÑO QUE BIEN

La cronica que leeran a continuación, a publicamos en 1988, es decir hace 8 años. A Leticia Callava nosotros la hemos elogiado muchas veces. Creemos que es una buena locutora y mujer de noticias en el noticiero en el canal 23. El noticiero la hizo a ella. No ella al noticiero. Nos acordamos al comienzo, hace varios años, de sus vacilaciones, de su maquillaje sencillo provinciano. Todo eso le fue arreglando con el tiempo y la experiencia delante de las camaras. Se hizo allí. La hicieron los productores, los compañeros, el quehacer diario. Todo es verdad, lógico y sucede muchas veces cuando le dan tiempo y oportunidad a los que comienzan y no lo despiden antes de "hacerse". Pero de ahí a merecer una foto como a él en lo que es la primera página de un rotativo tan importante y de una cronica de dos paginas completas nada menos que en periodico "El Nuevo Herald" con mil adjetivos y los elogios ... nos parece que le ha hecho mas daño que bién. Ella merece mucho, pero no tanto que la perjudique, será idea nuestra, pero desde que salio esa información la vemos mas insegura, y es que seguramente se ha sentido mas responsable, mas comprometida y desea hacerlo mejor para merecer los elogios. Y hace mal. Debe seguir como antes ... por su labor de ... mejorarla pero honestamente ... nos que ... mucho lo que han hecho la perjudica en lugar de hacerle bien. Ahora Leticia Callava se equivoca mas que antes. La dañaron. Eso fue lo que publicamos hace ocho años y se sigue equivocando mas que antes. Hoy Leticia está en el 5.

NO LO PODEMOS CREER

Dicen ... cuando ... mos decir que a la bella ante locutora cubana, Aleida Leal, del staff de WQBA no simpatiza mucho con los "periodiquitos" que circulan por las calles de Miami. De verdad que no podemos creer eso. Aleida es una mujer que se ha ganado el cariño de todos, por eso dudamos mucho los comentarios que corren sobre lo mencionado mas arriba.

Sera por eso que Aleida Leal no se ha enterado que el año pasado 1996, nosotros le publicamos unas 4 fotos en nuestros periodiquitos. Sin embargo, Maucha Gutierrez, de la WQBA, cada vez que la mencionamos o le publicamos una foto, tiene la gentileza de enviarnos una carta donde nos da las gracias. Pero es que todos no son Maucha Gutierrez.

ENTRE POBRES Y RICOS

Hay alguien que nos llamo la atencion sobre los personajes de las novelas argentinas. Hemos estado dándole vueltas y hemos visto con mas [illegible] y llegamos a la conclusion que nuestro amigo tiene razon. Si, los personajes malos, los villanos, las niñas ligeras de cascos, los adúlteros, los malvados son gente rica, acomodada de la clase alta de la sociedad. Y los buenos son los pobres, los que trabajan, los que no tienen dinero. Esto pudiera ser una vez, pero no siempre. Entre los pobres hay tantos bandidos como entre los ricos. Solamente los comunistas y los que tienen interes en desacreditar un pais o un gobierno son los que opinan que unicamente los ricos son malos. Y averiguamos que simpatizan con Fidel Castro, con Ortega y con Gorbachov. Vamos a seguir vigilando a los argentinos, a los venezolanos, a los puertorriqueños ... a todos los que hagan telenovelas para la venta. Hay que vigilarlos.

HOLA, JEFE

Seguros estamos que no somos los primeros en lamentar la pérdida del querido compañero Laurentino Rodriguez, pues antes que nosotros ya lo han hecho otros valiosos del medio. Laurentino fue una persona maravillosa. Cuando dirigio el periodico "Mirador" de New York nos llamo y nos dijo: Quiero que escribas la página de espectáculos, porque tu sabes decir verdades sin que le duela a nadie". Y la escribimos por años, hasta que el periodico desaparecio. A Laurentino le agradecemos algunas intervenciones que hicimos en el noticiero del Canal 4 de TV haciendo algunos reportajes cuando el dirigio ese noticiero. Siempre que nos veia nos saludaba asi: "Hola, jefe". Era periodista desde el mismo dia que nacio. Sabia hacerlo. Y siempre lo hizo bien. Queremos en éstas lineas enviarle nuestro mas sentido pesame a su viuda, a sus hijos y demas familiares. Su sonrisa seguira floreciendo en las ... de todos los p... donde presto un valioso servicio.

LEDESMA, ROMANTICO PRIMERO

Los años pasan, pero el cantante Roberto Ledesma sigue siendo "El Romántico Primero". Ahora nos ... nos envia una postal desde Panama donde esta actuando con gran exito. Nos alegra los triunfos del amigo Ledesma por buena persona y porque sabe llegar al corazon del publico con su elegante voz, que la mantiene igual siempre.

APUNTES RAPIDOS

El único amor que hubo en la vida de la desaparecida cantante mexicana Lola Beltran, fue su esposo el torero Alfredo Leal. Alfredo conoció a Lola durante una gira artística por el norte de Mexico. Lola Beltran y Alfredo Leal se casaron en la hacienda del torero Silverio Pérez, en Texcoco. Se unieron por lo civil un sábado y el domingo por la iglesia. La actriz mexicana Rita Macedo, se suicidó en el mes de diciembre de 1993 y en 1994 su esposo, el escritor Carlos Fuentes escribió la novela "Diana o la cazadora solitaria". Las rutilantes estrellas de la TV Christina Bach y Humberto Zurita, estuvieron viviendo juntos, sin casarse por cuatro años y luego se unieron ante Dios y ante los hombres. Ya tienen un hijo y una hija. Y viven muy felices. Ahora producen y actuan en telenovelas de calidad.

LO DICEN POR MEXICO

Leemos en una revista especializada en "chismografia" de artistas que, Fernando Colunga, el amiguito de Thalia que actuo junto a ella en "Maria la del Barrio" es el artista mas malo que se ha producido en el arte en Mexico. Cuentan que el chico se ha buscado las palancas mas grandes para sobresalir, pero ni asi. Ahora lo a ayudado mucho Thalia, porque dicen por alla que es su novia, cosa que no sabemos si es cierta o falso. A la verdad que Colunga no sobresalio en nada en esa telenovela todo Mexico lo dice. Colunga es muy mal actor.

EL MACHETE DE ALBITA

Para los que no creyeron que la cantante Albita Rodriguez, ex miliciana y fiel admiradora de Fidel Castro, no tenia machete, ya se habran convencido que si, que Albita Rodriguez tenia su machete. Lo tenia para su show artistico, pero dicho machete fue confiscado por el Servicio Secreto de los Estados Unidos. Ah, y de paso decimos que nos alegra mucho, muchisimo que la tal Albita no fuera premiada con el Grammy para el que estaba mencionada. A Albita le va a pasar lo mismo que a Mirtha Medina, Maggie Carlés, Annia Linares y otras, que con el pasar del tiempo la gente ni las van a mencionar. Ojalá.

Los años siguen demostrando que la bolerista Olga Guillot, sigue siendo una primerisima cubana que lo ha demostrado frente a las cámaras y detras de las camaras. Olga Guillot ha sido una fiel defensora de la libertad de nuestra Cuba y sin hipocrecia, como otros artistas, que se tapan con la cubania. Para Olga Guillot, una cubana de verdad, nuestro respeto.

ALBITA

El gobierno americano le quitó el machete a Albita quien también se quedó sin premio Grammy

Comentarios

...............POR ADELA OLIVA



ODALYS NANÍN

ODALYS NANIN, UNA ESTRELLA EN EL FIRMAMENTO ESCENICO

Odalys Nanin es una cubana, nacida en La Habana, donde adquirió su vocación por el cine y el teatro; su padre la introdujo en la magia de la escena: de teatro y cine.

Cuando llegó al exilio, en la década de los 60, ya traía un bagaje cultural y una vocación bien definida; convertirse en una cineasta, para lo cual comenzó estudios al respecto en la acreditada RUTGERS UNIVERSITY.

Esta joven cubana ha transitado todos los caminos del arte escénico: desde su interpretación de personajes en mini-series de T.V., comerciales y en 25 producciones teatrales en New York y Los Angeles. En L.A. dirigió y produjo teatro bilingue, donde recibió el "Three Drama-Logue Theatre Awards", un reconocimiento muy apreciado en el mundo artístico, por la dirección y producción nada menos que "LA CHUNGA", una obra del afamado escritor y dramaturgo peruano, Mario Vargas Llosa.

Es co-autora de dos producciones: "Lagrimas del Monte" y "Love Struck", ambas seran producidas en este año 1997. Ha filmado películas tales como "Givin Up the Ghost", de Cherie Morgan; "La Chunga" de Vargas Llosa; próximamente dirigirá dos obras: "Love Struck y "Couple on A Couch".

Su film de largo metraje "Only One Suitcase", filmada en 1996 fue aceptada en CINEMAFEST en Puerto Rico, en el Latin Heat Festival, en Los Angeles y en Nueva York, en Independent Film y Video-Festival. Además de la experiencia y conocimientos adquiridos de su trato con profesionales de la escena y sus 15 años de experiencia en la industria filmica le han dado los conocimientos y capacidad para dirigir films de largo metraje como el que acaba de dirigir, el "ONLY ONE SUITCASE" que ha resultado un completo éxito.

LA NOCHE DE LOS EXILIADOS, UN OLEO DE ELIO BELTRAN

El Museo de la Universidad Internacional de la Florida F.I.U.), acaba de adquirir para su colección permanente un óleo, 60 X 84 pulgadas (5 X 7 pies) del pintor cubano Eko Beltrán, titulado "LA NOCHE DE LOS EXILIADOS" Este óleo fue terminado en 1988 y expuesto, por primera vez en el vestíbulo del Teatro Park de Union City, NJ, en ocasión del Festival Multiart, organizado por el Condado de Hudson. Con posterioridad fue expuesto durante la celebración del 20 de Mayo del mismo año que tuvo lugar en la Sociedad Club Cubano de Elizabeth, NJ organizado por el Club de Damas del Club de Leones de la misma ciudad.

En el mismo año, (1988) la obra estuvo expuesta en el Museo de Paterson, NJ. Un incendio de dudoso origen, dejó sus huellas en el óleo de Beltrán; huellas que el propio artista logró restaurar; después de lo cual formó parte de la Exposición de la Galeria Vanidades de Miami, Florida, conjuntamente con otras obras de Elio Beltrán producidas en 1993.

La Universidad Internacional de la Florida cuenta con una amplia colección de obras de importantes artistas de Estados Unidos. La adquisición de esta obra demuestra el interes de la Universidad por el caracter histórico de "LA NOCHE DE LOS EXILIADOS', su alcance artistico-didáctico que con toda seguridad estimulará a los estudiantes de earte de la Universidad; asi mismo a historiadores que verán plasmado en el lienzo aspectos de la odisea del pueblo cubano. Una obra que, cuando se escriba la historia de la Cuba actual, no podrá pasar inadvertida.

HOMENAJE AL CINEASTA CUBANO TOMAS GUTIERREZ ALEA

El "Instituto Cervantes" y "Cuny-TV, City Cinematheque" estaran presentando una serie de cinco peliculas cubanas como homenaje al renombrado director TOMAS GUTIERREZ ALEA, extraordinariamente aclamado por la critica internacional por la dirección del, film "FRESA Y CHOCOLATE", exhibida en 1992; asi como su más reciente éxito, "GUANTANAMERA" (1995).

Gutierrez Alea comenzó su carrera de triunfo con la dirección de LA MUERTE DE UN BUROCRATA, (1966) le suguió lo que la critica considera casi mitica, MEMORIAS DEL SUBDESARROLLO,poco después, un film critico sobre la esclavitud en el Siglo XVIII, LA ULTIMA CENA, (1976); a continuación produjo una que es un análisis y exponente del machismo cubano, titulado HASTA CIERTO PUNTO (1983). La serie terminó con una producción de lo que fue el BARROCO cubano-español-méxicano e imagenes, es un desapasionado experimento cuyo principal objetivo consiste en una recreación estética de las complejas realidades de Latinoamérica.

CONDECORARA E.C.H.A. A LA MADRE DEL AÑO

Con un banquete de confraternidad en el acogedor Salón Restaurante, VICTOR'S CAFE, la directiva del Estabón Cultural Hispanoamericano, condecoró a la "Madre del Año" de la Organización, señora Encarnación Ramirez.

E.C.H.A. presentó a la concurrencia a la nueva Secretaria de la Institución, Ms Alicia Bruckmann Zanelli. Además de ser una activa voluntaria del Women's Guild de Naciones Unidas; Organización en la que desempeña el cargo de Asistente de Reclutamiento, también de sus clases que imparte sobre TOQUE TERAPEUTICO, método curativo que practica éxitosamente.

En el acto también se entregaran Diplomas al Mérito a las damas Hilda y Digna Márquez, Crucita M. Teleford, Miriam Medina y a Milagros Rivera, todo ello amenizado con la actuación especial del cantautor Freddie Fratichelli.

LATE Y EL PORTON INVITAN

LATIN AMERICAN THEATRE ENSEMBLE (LATE) Y EL PORTON invitan a las obras de su cartelera para el presente mes de junio 1997, las cuales serán presentadas en el American Theatre of Actors, 314 W. 54th Street, entre las Ave. 8va y 9na., 2do piso, New York, NY.

Las obras a las que nos referimos son: "COSER Y CANTAR" del 27 al 29 de junio. "BALLET DE LOS PAMPAS (14 al 29 de junio); "DOS MUJERES UN MARIDO" 24 de junio; "GUAGUA TEATRAL" del 12 al 27 de junio. "TEATRO BREVE LATINOAMERICANO del 11 al 25 de junio; y "LA CUEVA LLAMADA ECO" 17 de junio.

Para reservaciones e información llamar al 212-246-7478.



BOBBY VALENTIN

Nos informa el promotor Julio García que Bobby Valentín y su orquesta llegarán a New York y New Jersey en septiembre. Datos 718-497-4094.



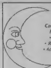
CRISTINA SARALEGUI

MARTHA L. PINA, PH.D.
Private Counseling

Drogas — *Alcoholismo*
Problemas Sicológicos
Ingles & Español


"Solo por cita"

(908) 354-0671



Magic Touch

Combination Massage
• Shiatsu
• Reflexology
• Accupressure

Ready at
201-902-9189

HUDSON
PHYSICAL THERAPY
SOBRE 40 AÑOS
Especialistas en Rehabilitación Artrítica



- Lesiones Ortopédicas
- Control de Dolor de Espalda
- Lesiones de Deportes, Terapia Ocupacional
- Endurecimiento por Trabajo
- Rehabilitacion de Rodillas y Manos
- Accidentes
- Traumas
- Rehabilitación Industrial
- Capacidad Funcional

Proveyendo cuidado de Fisioterapia de calidad especialistas en Fisioterapia de alta tecnologia
ADMINISTRADA POR PERSONAL TOTALMENTE LICENCIADO
48th & Broadway
UNION CITY
271-0800

Jersey City	Hackensack	Fair Law
792-2582	342-1404	703-8820

1-800-450-REHAB
Se habla español
Medicare • Automovil • Compensación Laboral • Hmos's aceptamos Seguros Médicos

---

ADVANCED DENTAL CARE
Dr. Robert A. Scherrer
General Dentistry

TMJ Oral Facial Pain Therapy

(201) 869-5151
Fax (201) 869-7103

9014 Kennedy Blvd.
North Bergen, NJ 07047

MASSAGE & BODYWORK THERAPY



Jack Gomes, C.M.T.

908-855-7984
Beep. 908-760-2699

CLASIFICADOS

SE VENDE



BICICLETA PEUGEOT
10 Cambios; llamar al:

201-617-1360 dia
201-485-9421 noche

LUIS ALBERTO ROSAENZ



FOTÓGRAFO PROFESIONAL
& FOTÓGRAFO DE PRENSA

201-902-9184



PA SYSTEMS
SOUND REINFORCEMENT
& ENGINEERING

PROFESSIONAL DISC JOCKEYS

(201) 773-9630
Fax (201) 614-8263

New Renovated
One Bedroom Apts.

Rent for only $600 a month
plus all utilities;
1½ month security
Parking space available next door,
car $60, van 4X4 $70.

For Information:
514-4TH ST. UNION CITY
or
Call 201-547-9209 Beeper

APARTMENT FOR RENT

N° Newark 2 & 3 bedrooms, kitchen & livingroom
For Information:
201-481-2107 • Beeper 201-308-6615

ZOILA



Costura a la Medida
Para toda la familia y ocasion!

201-662-0446



GRAN OPORTUNIDAD DE NEGOCIO
SE VENDE

ALBERTO'S CAFE
RESTAURANT & CAFETERIA

301 ELIZABETH AVE. • ELIZABETH, NJ
PARA MAS INFORMACIÓN PREGUNTAR POR ALBERTO



SE VENDE

"LA CEIBA RESTAURANT"

727-24ST. • UNION CITY, NJ 07087
TEL. 201-392-9403
SR. JOSE MARTINEZ



EARN MONEY
READING BOOKS!

$30.000/YR INCOME POTENTIAL
DETAILS 1-800-513-4343 EXT. Y-2928

SE VENDE

EN SANTODOMINGO, REPUBLICA DOMINICANA

3 Solares, uno al lado del otro, con 4,036 metros cuadrados, cada uno, a 15 minutos del Centro. Con frente, los 3 a la Carretera Mella y por detras la Circunvalación. Cerca de urbanizaciones y comercios.

Para Información llamar a Margot o Soraya
(201) 617-1360

…ATECH INC.
ERNESTO RODRIGUEZ • COMPUTER SPECIALIST

- Reparación y Diagnóstico en Computadoras IBM y compatibles con dicha marca.
- Instalación y Mantenimiento
- Programas: Window 95 - DOS - Unix - Novel

534 42nd ST • UNION CITY, NJ 07087
TEL.: (201) 974-1912 • BEEP: (201) 840-1409

FUTBOL AL DIA

Por: Julio Cesar Puerta

El Futbol Soccer como se le conoce en los Estados Unidos, es el deporte número uno a nivel mundial, cada cuatro años desde 1930 se viene llevando a cabo el campeonato mundial de futbol que reune a las mejores selecciones. Francia sera sede del próximo campeonato en 1998 por ello se juegan en estos momentos las eliminatorias camino a Francia 1998, la gran cita del futbol mundial. A continuación un resumen de la eliminatoria SurAmericana que clasificara a las cuatro primeras selecciones al próximo mundial:

Decima Segunda Fecha Cumplida El Pasado 8 De Junio Con Los Siguientes Resultados:

En Caracas (Venezuela)

Venezuela	1	(Savarese)
Bolivia	1	(Castillo)

En Montevideo (Uruguay)

Uruguay	1	(Silva)
Colombia	1	(Ricard)

En Quito (Ecuador)

Ecuador	1	(Grasiani)
Chile	1	(Salas)

Descanzó Paraguay

TABLA DE POSICIONES FALTANDO SEIS FECHAS

1. Paraguay:	23 ptos	5. Ecuador:	14 ptos.
2. Argentina:	19 ptos.	6. Uruguay:	14 ptos.
3. Colombia:	18 ptos.	7. Chile:	13 ptos.
4. Bolivia:	14 ptos.	8. Peru:	13 ptos.
		9. Venezuela:	2 ptos.

GOLEADORES

1. Ivan Zamorano (Chile) 9 goles
2. Faustino Asprilla (Colombiano) 6 goles
3. Alex Aguinaga (Ecuador) 5 goles
4. Roberto Palacios (Perú) 5 goles
5. Ariel Ortega (Argentina) 4 goles

Decima Tercera Fecha a Jugarse El Próximo 6 De Junio

- Asunción: Paraguay Vs Argentina
- Santiago: Chile Vs Colombia
- Caracas: Venezuela Vs Ecuador
- Lima: Perú Vs Bolivia

LA LIGA BORINQUEN

JERSEY CITY.- La Liga de Softball Borinquen abrió su Campeonato 1997 en el parque Mary Benson y escogió bonitas abanderadas y Madrina: Magda Negrón, Denise Ortega, Vanessa Fre, Ilia Cruz, Angie Cañuelas. (FOTO LIONEL).

SEIS NUEVOS POLICIAS

UNION CITY.- El Alcalde Bruce Walter, el Jefe de Policia Paul Hanak y el Vice-Jefe L. Wolpert, en la juramentación de seis nuevos policias, cuatro de ellos hispanos, incluyendo a una mujer.

HAGASE CIUDADANO DE LOS ESTADOS UNIDOS

NEWARK, NJ.- Con las estrictas leyes inmigratorias próximas a convertirse en realidad, casi 12,000 residentes del Estado-Jardin aplicaron para la ciudadania de los Estados Unidos, en los dos primeros meses del año, alcanzando una cifra, posiblemente la más alta en enero y febrero, desde hace muchos años.De acuerdo al procesamiento de aplicaciones mes por mes, los oficiales federales esperan que el número de residentes permanentes buscando la ciudadania en Nueva Jersey durante 1997, supero el número alcanzado en 1996 de 71,755.

La vocera del Servicio de Inmigración y Naturalización, Lynn Durko, dijo: "No hay duda alguna en que el pánico sobre la pérdida de beneficios, es parte de la ola de aplicaciones".

La agencia, esta trabajando 6 dias a la semana para lidiar con el volúmen de documentaciones presentadas.

Pero debido a que toma 8 meses al Servicio de Inmigración y Naturalización para programar las entrovistas, despues que la aplicación es aceptada y procesada, muchos de los aplicantes pudieran perder temporalmente sus beneficios cuando las fuertes leyes toman efecto en agosto de 1997.

ENTENDIENDO EL SIDA

POR: DRA. MARTHA L. PINA

Porque es importante hablar con los jovenes sobre la infeccion del HIV y el SIDA.

Que es la infección del HIV?

Que es el SIDA? (AIDS)

Como puede una persona infectarse con el HIV, y como evitarlo?

Que Significa el SIDA

El SIDA es uno de los problemas de salud mas serios, que ha enfrentado el público. Es muy importante que todos nosotros entendamos esta enfermedad.

El SIDA quiere decir Sindrome de Inmuno Deficiencia Adquirida y es una enfermedad causada por el virus de la inmunodeficiencia humana HIV, virus del SIDA.

El virus del SIDA puede vivir dentro del cuerpo humano por años, antes de que los sintomas aparezcan. Este afecta a la persona haciendola incapaz de defenderse de otras enfermedades que podrian causarle la muerte.

Mucha gente cree que solo cierto grupo de personas de alto riesgo es infectada por el SIDA. Esto es incorrecto. La posibilidad de estar en peligro de infectarse con el virus del SIDA no tiene que ver con quien sea usted. Lo que importa es lo que usted hace.

Algunas personas si deberian preocuparse y necesitan tomar precauciones serias. Sus hijos necesitan saber acerca del SIDA. Discutan con ellos, asi como usted lo haria con cualquier otro problema de salud.

Como se adquiere el SIDA?

Hay varias maneras por las cuales usted puede adquirir el SIDA.

a) Teniendo relaciones sexuales (vaginales, anales, orales) con alguien que este infectado con el virus del SIDA.

b) Compartiendo agujas y jeringuillas para inyectarse drogas, con personas infectadas.

c) Los bebes de mujeres infectadas, pueden nacer con la infección, porque el virus puede ser transmitido de la sangre de la madre a la sangre del bebe durante el embarazo o durante el parto.

d) Algunas personas con hemofilia y otras que han recibido transfusión de sangre infectada con el virus.

El virus del SIDA puede ser transmitido por el contacto sexual ya sea usted hombre, mujer, heterosexual, homosexual o bisexual.

Esto puede suceder porque una persona infectada con el virus lo puede tener en el semen o en los fluidos vaginales. El virus puede entrar por la vagina, el pene, el recto o por la boca, al cuerpo de la persona no infectada. El contacto sexual anal con o sin condon es arriesgado. Recuerde que el virus del SIDA no es la única infección que se transmite por el contacto sexual. Otras enfermedades son sexualmente transmisibles, tales como la gonorrea, la sifilis, el herpes y la clamidia que pueden contraerse por el contacto sexual anal, oral o vagina. Si usted esta infectado por cualquiera de estas enfermedades, esta en alto riesgo de contraer el SIDA.

SCHUNDLER ES NUESTRO ALCALDE!



Nosotros, los Lideres Demócratas Hispanos, le pedimos a la Comunidad Hispana que le den el voto a Schundler, porque él es nuestra única opción el martes 24 de Junio.
No existe otro alcalde que se identifique con nosotros en Jersey City.

Lo que Schundler ha hecho para la Comunidad Hispana	Lo que su Oposición ha hecho para la Comunidad Hispana
☑ Ha luchado contra los cortes al Medicare, al seguro social, a la educación bilingüe y la Isla de Puerto Rico con la Ley 936.	☐ ?
☑ Ha renovado nuestros parques y centros culturales, incluyendo al parque Roberto Clemente.	☐ ?
☑ Ha designado la renovación multi-millonaria de la Escuela #3.	☐ ?
☑ Ha asignado casi dos millones de dólares para las organizaciones como Hogar Crea, P.A.C.O., y ASPIRA.	☐ ?



ALCALDE SCHUNDLER



HEALY, EL HOMBRE INVISIBLE EN LA COMUNIDAD HISPANA

MARTES 24 DE JUNIO POR SCHUNDLER

PAGADO POR EL RE ELECT MAYOR SCHUNDLER